Geschäftsbericht des Obergerichts des Kantons Bern = Rapport de la Cour surprême

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Bericht über die Staatsverwaltung des Kantons Bern ... = Rapport sur l'administration de l'Etat de Berne pendant l'année ...**

Band (Jahr): **- (1985)**

PDF erstellt am: **26.09.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-418036

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Geschäftsbericht des Obergerichts des Kantons Bern

Rapport de la Cour suprême

1. Obergericht

1.1 Im Berichtsjahr traten wiederum drei Mitglieder des Obergerichts in den Ruhestand, und zwar auf Ende März Oberrichter Dr. Jacques Gubler – mit ihm schied zugleich der einzige Vertreter des Laufentals im Obergericht aus – und auf Ende September die beiden amtsältesten Mitglieder und ehemaligen Obergerichtspräsidenten Hans Georg Hugi und Heinz Junker. An die Stelle der Zurückgetretenen wurden vom Grossen Rat Fürsprecher Franz Bührer sowie die Gerichtspräsidenten Alan Kuster und Andreas Jäggi ins Obergericht gewählt.
Wie im Vorjahr gab es auch bei den Kammerschreibern wieder einige Wechsel zu verzeichnen, wenn auch hier die ausserordentlich grosse Zahl an Mutationen des Jahres 1984 nicht mehr erreicht wurde.
Mitte des Jahres trat der langjährige Kanzleichef der Obergerichtskanzlei, Hans Leuch, in den Ruhestand.

1.2 Bereits im letztjährigen Geschäftsbericht wurde darauf hingewiesen, dass das Obergerichtsgebäude bis zum letzten Raum belegt ist. Wegen der – inzwischen beschlossenen – Schaffung des Wirtschaftsstrafgerichtes und der damit verbundenen Erhöhung der Zahl der Oberrichter musste bereits im Berichtsjahr mit der Projektierung des weitern Ausbaus des Obergerichtsgebäudes begonnen werden. Mit der beabsichtigten Verlegung von Bibliothek und Cafeteria in den Dachstock und der Schaffung zusätzlichen Büroraumes in den bisher durch diese belegten Räumen und im Dachstock wurde eine befriedigende Lösung gefunden, deren Realisierung nun möglichst beförderlich voranzutreiben sein wird.

1.3 Seit einiger Zeit befasst sich das Obergericht mit der Einführung der Informatik zum Zwecke der Büroautomation. Im Berichtsjahr wurde eine entsprechende Vorstudie erstellt und verschiedene Lösungskonzepte studiert. Einige Erfahrungen konnten in dieser Hinsicht aus den Lösungen der Gerichtsbehörden anderer Kantone gewonnen werden, doch erweist sich eine interkantonale Zusammenarbeit auf diesem Gebiete als schwierig und zeitraubend. Um weiter voranzukommen, wurde in Zusammenarbeit mit der kantonalen Justizdirektion eine Arbeitsgruppe «Informatik in der Gerichtsverwaltung» gebildet, welcher auch Vertreter der untern Gerichtsbehörden angehören. Eine Rationalisierung der administrativen Arbeiten auf den Gerichtskanzleien aller Instanzen tut angesichts der stetig anwachsenden Geschäftslast dringend not.

1. Cour suprême

1.1 Trois membres de la Cour suprême, comme en 1984, ont pris leur retraite; il s'agissait, à fin mars, de M. le juge d'appel et docteur en droit Jacques Gubler – par son départ, la Cour s'est séparée du seul représentant du Laufonnais –, puis, fin septembre, des deux doyens MM. Hans Georg Hugi et Heinz Junker, tous deux anciens présidents de la Cour. Pour les remplacer à la Cour suprême, le Grand Conseil a élu Me Franz Bührer ainsi que MM. les présidents de tribunal Alan Kuster et Andreas Jäggi.
Comme l'an dernier, il y a lieu de relever plusieurs changements chez les greffiers de chambre, dont le nombre n'a pas atteint, toutefois, celui extraordinairement élevé de mutations enregistrées en 1984.
M. Hans Leuch, chef de chancellerie à la Cour suprême depuis de nombreuses années, a pris sa retraite au milieu de l'année.

1.2 Le rapport de l'année 1984 faisait déjà état de l'occupation à outrance des locaux de la Cour. Avec la création du tribunal pénal économique – décidée entre temps – et l'augmentation des membres de la Cour suprême qui en résulte, déjà en cours d'exercice il a fallu envisager un nouvel agrandissement du bâtiment de la Cour. On projette de déplacer bibliothèque et cafétéria sous les combles, où l'on ajoutera des bureaux; la place ainsi gagnée fournira une solution qu'il s'agira de réaliser promptement.

1.3 Depuis un certain temps, la Cour suprême s'emploie à introduire l'informatique à des fins de bureautique. En cours d'année, ce projet a conduit à une étude préalable et plusieurs propositions ont été examinées. L'on pourrait gagner en expérience dans ce domaine en s'inspirant des solutions adoptées par les autorités judiciaires d'autres cantons; cependant, une collaboration intercantonale en la matière s'avère difficile et exige beaucoup de temps. Pour progresser, un groupe de travail «Informatique dans l'administration judiciaire» a été créé en collaboration avec la Direction de la justice, groupe qui compte parmi ses membres des représentants des autorités judiciaires d'instances inférieures. En raison de la progression constante du nombre des affaires, à tous les échelons, les chancelleries ressentent un besoin urgent de rationaliser les travaux administratifs.

1.4 An Geschäften, für die das Obergericht als Gesamtgericht, der Obergerichtspräsident oder der Obergerichtsschreiber zuständig sind, waren 1985 945 (935) eingegangen, wovon 41 (45) in französischer Sprache. Mit den 6 aus dem Jahre 1984 übertragenen Geschäften waren somit 951 (946) zu behandeln.
Erledigt wurden 945 (940) Geschäfte; nämlich:

Kompetenzkonflikte	1	(2)
Beschwerden	–	(2)
Rekusationen	20	(16)
Demissionen	7	(19)
Wahlen	34	(46)
Auslosung und Streichung von Geschwornen	17	(17)
Urlaubsgesuche	53	(51)
Stellvertretung von Gerichtspräsidenten	20	(30)
Verschiedene Beschlüsse, Vernehmlassungen usw.	144	(150)
Allgemeine Bewilligungen zur Ausübung der Advokatur	57	(72)
Einzelbewilligungen zur Ausübung der Advokatur	30	(26)
Eröffnung von Anwaltsbüros	48	(34)
Verlegung der Anwaltspraxis	8	(8)
Aufgabe der Anwaltspraxis	3	(1)
Gesuche betreffs Fürsprecherprüfungen	503	(466)
Auf das nächste Jahr übertragene Geschäfte	6	(6)

1.4 Des affaires qui ressortissent à la Cour comme tribunal plénier, à son président ou à son greffier, 945 (935) ont été enregistrées en 1985, dont 41 (45) en langue française. Avec les six affaires reportées de l'exercice 1984, il y en avait donc 951 (946) à traiter.

945 (940) affaires ont été liquidées, à savoir:

Conflits de compétence	1	(2)
Prises à partie	–	(2)
Récusations	20	(16)
Démissions	7	(19)
Elections	34	(46)
Tirages au sort et exclusions de la liste des jurés	17	(17)
Demandes de congé	53	(51)
Remplacements de présidents de tribunal	20	(30)
Décisions diverses, prises de position, etc.	144	(150)
Autorisations générales d'exercer le barreau	57	(72)
Autorisations spéciales d'exercer le barreau	30	(26)
Ouvertures d'une étude d'avocat	48	(34)
Remises d'une étude d'avocat	8	(8)
Fermetures d'une étude d'avocat	3	(1)
Requêtes concernant les examens d'avocat	503	(466)
Affaires reportées à l'année suivante	6	(6)

2. Appellationshof

2.1 Zivilgeschäfte

2.1.1 *Instruktionen*

Beim Appellationshof als einziger kantonaler Instanz gemäss Artikel 7 Absatz 2 ZPO langten im Jahre 1985 311 (272) Geschäfte ein, davon 22 (28) in französischer Sprache. Vom Vorjahr waren noch 254 (273) Geschäfte hängig.
Von diesen insgesamt 565 (545) Geschäften wurden 263 (290) erledigt, und zwar durch

Urteil	39	(54)
Vergleich	171	(190)
Rückzug oder Abstand	35	(29)
Rückweisung	9	(9)
auf andere Weise	6	(3)
gegenstandslos	3	(5)

Unerledigt in das Jahr 1986 übertragen wurden 302 (255). Von diesen sind 29 (31) Geschäfte älter als zwei Jahre.

2.1.2 *Appellationen*

Durch Appellation sind hängig gemacht worden 382 (306) Geschäfte, davon 37 (47) in französischer Sprache.
Von früher her waren noch 53 (45) hängig. Von diesen insgesamt 381 (351) Geschäften wurden 321 (297) erledigt, und zwar wie folgt:

Bestätigung	142	(121)
Abänderung	53	(57)
Nichteintreten	21	(17)
Säumnis	26	(19)
Vergleich	8	(7)
Rückzug	50	(48)
Kassation	12	(14)
Rückweisung	7	(8)
gegenstandslos	2	(7)

Unerledigt auf das Jahr 1986 übertragen wurden 71 (53).

2. Cour d'appel

2.1 Affaires civiles

2.1.1 *Instructions*

En tant qu'instance cantonale unique selon l'article 7, 2e alinéa, Cpcb, la Cour d'appel a reçu en 1985 311 (272) affaires, dont 22 (28) en langue française. Il restait encore 254 (273) affaires de l'exercice précédent.
De ce total de 565 (545) affaires, 263 (290) ont été liquidées, et ce de la manière suivante:

Par jugement	39	(54)
Par transaction	171	(190)
Par retrait ou désistement	35	(29)
Par renvoi	9	(9)
D'une autre manière	6	(3)
Sans objet	3	(5)

302 (255) affaires ont été reportées à 1986. 29 (31) ont été reçues il y a plus de deux ans.

2.1.2 *Appels*

L'appel a porté sur 382 (306) affaires, dont 37 (47) de langue française.

53 (45) cas étaient pendants. De ce total de 381 (351) affaires, 321 (297) ont été liquidées, et ce de la manière suivante:

Par confirmation	142	(121)
Par modification	53	(57)
Par non-entrée en matière	21	(17)
Par défaut	26	(19)
Par transaction	8	(7)
Par retrait d'appel	50	(48)
Par cassation	12	(14)
Par renvoi	7	(8)
Sans objet	2	(7)

71 (53) affaires non liquidées ont été reportées à 1986.

2.1.3 *Nichtigkeitsklagen*

Beim Appellationshof langten im Jahre 1985 79 (56) Nichtigkeitsklagen ein, davon 9 (11) in französischer Sprache. Vom Vorjahr unerledigt übernommen wurden 16 (21) Geschäfte.
Von diesen insgesamt 95 (77) Geschäften wurden 85 (61) erledigt durch

Gutheissung	8	(8)
Abweisung	43	(23)
Rückzug	5	(2)
Nichteintreten	13	(13)
Säumnis	2	(11)
gegenstandslos	9	(1)
Kassation	5	(3)

Unerledigt auf das Jahr 1986 wurden 10 (16) Geschäfte übertragen.

2.1.3 *Pourvois en nullité*

La Cour d'appel a reçu en 1985 79 (56) pourvois en nullité dont 9 (11) en langue française. 16 (21) affaires non liquidées ont été reprises de l'exercice précédent.
De ce total de 95 (77) affaires, 85 (61) ont été liquidées, et ce de la manière suivante:

Par admission	8	(8)
Par rejet	43	(23)
Par retrait	5	(2)
Par non-entrée en matière	13	(13)
Par défaut	2	(11)
Sans objet	9	(1)
Par cassation	5	(3)

10 (16) affaires non liquidées ont été reportées à 1986.

2.2 Justizgeschäfte

Im Berichtsjahr langten 209 (244) Justizgeschäfte ein, davon 19 (14) in französischer Sprache. Aus dem Vorjahr waren noch 15 (20) Geschäfte hängig.
Von diesen insgesamt 224 (264) Geschäften wurden im Berichtsjahr 209 (246) erledigt, nämlich

Gesuche um unentgeltliche Prozessführung	24	(13)
Rekurse betreffs unentgeltlicher Prozessführung	15	(28)
Beschwerden	14	(21)
Vollstreckungsgesuche	11	(8)
Rechtshilfegesuche	125	(161)
Rekusationsgesuche	6	(5)
Verschiedene andere Geschäfte	14	(13)

15 (15) Geschäfte wurden auf das neue Jahr übertragen.

2.2 Affaires de justice

En 1985, 209 (244) affaires de justice ont été enregistrées, dont 19 (14) en langue française. 15 (20) étaient pendantes de l'année précédente.
De ce total de 224 (264) affaires, 209 (246) ont été liquidées durant l'exercice; il s'agit de:

Requêtes d'assistance judiciaire	24	(13)
Recours en cette matière	15	(28)
Prises à partie	14	(21)
Demandes d'exécution	11	(8)
Commissions rogatoires	125	(161)
Récusations	6	(5)
Autres affaires	14	(13)

15 (15) affaires ont été reportées à 1986.

2.3 Rechtsmittel gegen Entscheide des Appellationshofes

2.3.1 Gegen 30 (28) Entscheide, davon 7 (5) französische, wurde Berufung an das Bundesgericht erklärt. 10 (9) Berufungen waren noch vom Vorjahr beim Bundesgericht hängig.
Von diesen insgesamt 40 (37) Fällen wurden vom Bundesgericht erledigt durch

Abweisung/Rückweisung	16	(14)
Gutheissung	8	(7)
Nichteintreten/Dahinfallen/Rückzug	8	(6)
Noch ausstehende Urteile des Bundesgerichtes	8	(10)

2.3.2 Gegen 54 (37) Entscheide, davon 4 (3) französische, wurde staatsrechtliche Beschwerde geführt; 7 (4) Beschwerden waren vom Vorjahr noch hängig.
Von diesen insgesamt 61 (41) Beschwerden wurden erledigt durch

Gutheissung	6	(11)
Abweisung/Rückweisung	33	(18)
Nichteintreten/Dahinfallen	14	(5)
Rückzug/Abschreibung	3	(–)
Noch ausstehende staatsrechtliche Beschwerden	5	(7)

2.3 Recours contre des jugements de la Cour d'appel

2.3.1 Un recours en réforme au Tribunal fédéral a été interjeté contre 30 (28) jugements, dont 7 (5) en langue française. 10 (9) recours de l'année précédente étaient pendants.
Ces 40 (37) cas ont été liquidés par le Tribunal fédéral comme suit:

Par rejet/renvoi	16	(14)
Par admission	8	(7)
Par non-entrée en matière/caducité/retrait	8	(6)
Restent pendants devant le Tribunal fédéral	8	(10)

2.3.2 Un recours de droit public a été formé contre 54 (37) jugements, dont 4 (3) en langue française. 7 (4) recours de l'année précédente étaient encore pendants.

Ces 61 (41) cas ont été liquidés de la manière suivante:

Par admission	6	(11)
Par rejet/renvoi	33	(18)
Par non-entrée en matière/caducité	14	(5)
Par retrait/recours rayé du rôle	3	(–)
Par recours de droit public encore pendants	5	(7)

2.4 Arbeitsgerichte

Der Geschäftsgang der Arbeitsgerichte des Kantons Bern (Bern, Biel, Burgdorf, Interlaken, Moutier, Thun) ergibt sich aus den Tafeln im Anhang. 12 (4) Urteile von Arbeitsgerichten wurden durch Nichtigkeitsklage an den Appellationshof weitergezogen. Aus dem Vorjahr waren keine solchen hängig.

Diese Nichtigkeitsklagen wurden wie folgt erledigt:

Gutheissung	2	(1)
Abweisung	7	(1)
Nichteintreten	2	(2)
Rückzug	1	(–)

2.4 Tribunaux du travail

Les tableaux en annexe nous renseignent sur la marche des affaires des tribunaux du travail du canton de Berne (Berne, Bienne, Berthoud, Interlaken, Moutier, Thoune). 12 (4) jugements des tribunaux du travail ont fait l'objet d'une demande en nullité auprès de la Cour d'appel. Il ne restait aucune affaire pendante de l'année précédente.
Ces pourvois en nullité ont été liquidés comme suit:

Par admission	2	(1)
Par rejet	7	(1)
Par non-entrée en matière	2	(2)
Par retrait	1	(–)

3. Handelsgericht

3.1 Von den kaufmännischen Mitgliedern sind ausgeschieden:

a) *Rücktritt*
- Handelsrichter Dr. Peter Berger, Fabrikant, Biel
- Handelsrichter Erich Gyger, Direktor, Niederwangen

b) *Wohnsitzwechsel*
- Handelsrichter Walter Müller, eidg. dipl. Maurermeister, Muntelier

Anstelle des ausgeschiedenen Dr. Berger wurde gewählt:
- Paul Otto Stegmann, Direktor Selectron Lyss AG, Lyss

Die Ersatzwahlen für die Handelsrichter Gyger und Müller erfolgen in der Februar-Session 1986.

3.2 Im Berichtsjahr sind 87 (91) Geschäfte eingelangt. Hievon entfallen 80 (81) auf den alten Kantonsteil inkl. deutschsprachige Geschäfte aus Biel und 7 (10) auf den Berner Jura inkl. französischsprachige Geschäfte aus Biel. Dazu kommen 128 (127) – wovon 23 aus dem Berner Jura – von früher her rechtshängige Geschäfte. Die Gesamtzahl der Geschäfte stellt sich somit auf 215 (218).
Davon wurden bis Ende 1985 114 (90) erledigt, und zwar

durch Urteil	24	(16)
durch Vergleich vor Gericht	51	(42)
durch Vergleich, Abstand oder Rückzug während des Schriftenwechsels	39	(32)

Auf das Jahr 1986 wurden 101 (128) Geschäfte (wovon 18 aus dem Berner Jura) unerledigt übertragen. Von diesen Geschäften sind 28 (30) älter als zwei Jahre.

3.3 3 (5) Urteile des Handelsgerichts wurden durch Berufung an das Bundesgericht weitergezogen. Aus den Vorjahren waren noch 5 (5) Berufungen hängig.
4 (5) Berufungen wurden abgewiesen, 1 (0) wurde teilweise gutgeheissen. 3 (4) Berufungen sind noch hängig.
Ferner wurden gegen Urteile des Handelsgerichts 2 (2) staatsrechtliche Beschwerden eingereicht. Aus den Vorjahren waren noch 3 (1) solche hängig.
3 (2) Beschwerden wurden abgewiesen, 2 (1) sind noch hängig.

3. Tribunal de commerce

3.1 Les membres commerciaux suivants ont quitté leurs fonctions:

a) *Démissions*
- Peter Berger, juge de commerce, fabricant, Bienne
- Erich Gyger, juge de commerce, directeur, Niederwangen

b) *Transfert de domicile*
- Walter Müller, juge de commerce, maître maçon dipl. féd., Muntelier

En remplacement de M. Berger a été élu:
- Paul Otto Stegmann, directeur de Selectron Lyss AG, Lyss

Les élections des remplaçants des juges de commerce Gyger et Müller auront lieu lors de la session de février 1986.

3.2 En 1985, 87 (91) affaires ont été enregistrées. De ce nombre, 80 (81) concernaient l'ancien canton – y compris les affaires de langue allemande de Bienne – et 7 (10) le Jura bernois – y compris les affaires de langue française de Bienne. A cela viennent s'ajouter 128 (127) affaires – dont 23 du Jura bernois – déjà pendantes devant le Tribunal. Le nombre total des affaires est ainsi de 215 (218), dont 114 (90) ont été liquidées jusqu'à la fin de l'exercice, soit:

Par jugement	24	(16)
Par transaction judiciaire	51	(42)
Par transaction, désistement ou retrait durant l'échange des mémoires	39	(32)

101 (128) affaires non liquidées ont été reportées à l'année 1986 (dont 18 du Jura bernois). De ces affaires, 28 (30) remontent à plus de deux ans.

3.3 3 (5) jugements ont fait l'objet d'un recours en réforme au Tribunal fédéral. 5 (5) recours en réforme étaient pendants des années précédentes.
4 (5) recours en réforme ont été rejetés, 1 (0) a été partiellement admis. 3 (4) recours en réforme sont pendants.
En outre, 2 (2) recours de droit public ont été interjetés contre des jugements du Tribunal de commerce. 3 (1) étaient pendants des années précédentes.
3 (2) recours de droit public ont été rejetés, 2 (1) sont pendants.

4. Aufsichtsbehörde in Betreibungs- und Konkurssachen für den Kanton Bern

Im Jahre 1985 hat die kantonale Aufsichtsbehörde 368 Geschäfte (Vorjahr 279) behandelt. Eingelangt sind 365 (269) Geschäfte. Vom Vorjahr waren noch 3 (10) Geschäfte hängig. Von diesen insgesamt 368 (279) Geschäften konnten 356 (276) erledigt werden. Die Aufsichtsbehörde hat ferner in Konkursverfahren, in denen sie schon früher die Frist zur Durchführung erstreckt hatte, 124 (125) Gesuche um nochmalige Fristverlängerung behandelt. Die 356 (276) erledigten Geschäfte setzen sich wie folgt zusammen:

Beschwerden	95	(59)
Rekurse gegen erstinstanzliche Beschwerdeentscheide	8	(6)
Appellationen in Nachlasssachen	–	(2)
Neuwahlen von Betreibungsweibeln	14	(8)
Erstmals der kantonalen Aufsichtsbehörde unterbreitete Gesuche um Verlängerung der Frist zur Beendigung von Konkursverfahren	86	(77)
Urlaubsgesuche	24	(31)
Anfragen und Stellungnahmen	48	(31)
Sonstige Verfügungen und Beschlüsse	7	(3)
Kreisschreiben	4	(1)
Kreisschreibensammlung revidiert	1	(–)
Regulativ	1	(1)
Mitteilungen	68	(57)

12 (3) Geschäfte wurden auf das Jahr 1986 übertragen.

4.1 Beschwerden

Die 95 Beschwerden wurden wie folgt erledigt:

Abweisung	34	(22)
Gutheissung	13	(9)
teilweise Gutheissung	4	(3)
Rückzug oder auf andere Weise erledigt	16	(9)
Nichteintreten	24	(12)
Weiterleitung an die untere Instanz gemäss Artikel 23 und 25 Absatz 2 EG/SchKG	4	(4)

4.2 Rekurse

Die 8 Rekurse wurden wie folgt erledigt:

Abweisung	6	(5)
Gutheissung	1	(–)
Nichteintreten	1	(–)
Rückzug oder auf andere Weise erledigt	–	(1)

4.3 Weiterziehung an das Bundesgericht

13 (11) Entscheide der kantonalen Aufsichtsbehörde wurden durch Rekurs an die Schuldbetreibungs- und Konkurskammer des Bundesgerichts weitergezogen und erledigt wie folgt:

Abweisung	5	(7)
Gutheissung	–	(–)
Nichteintreten	4	(3)
gegenstandslos	2	(–)
noch nicht entschieden	2	(1)

4. Autorité de surveillance des offices des poursuites et faillites du canton de Berne

En 1985, l'autorité de surveillance a traité 368 affaires (279 l'année précédente). Elle en a reçu 365 (269), alors que 3 (10) étaient pendantes de l'année précédente. De ce total de 368 (279) affaires, 356 (276) ont été liquidées. En outre, dans les procédures de faillite qui avaient déjà fait l'objet d'une prolongation de délai, une nouvelle demande a été traitée dans 124 (125) cas.

Les 356 (276) affaires liquidées se répartissent comme suit:

Plaintes	95	(59)
Recours contre une décision rendue en première instance sur plainte	8	(6)
Appels en matière de concordat	–	(2)
Elections d'agents de poursuite	14	(8)
Premières demandes de prolongation de délai pour terminer la procédure de faillite présentées à l'autorité de surveillance	86	(77)
Demandes de congé	24	(31)
Demandes de renseignements et prises de position	48	(31)
Autres ordonnances et décisions	7	(3)
Circulaires	4	(1)
Mises à jour du recueil des circulaires	1	(–)
Directives	1	(1)
Communications	68	(57)

12 (3) affaires ont été reportées à l'année 1986.

4.1 Plaintes

Les 95 plaintes ont été liquidées comme suit:

Par rejet	34	(22)
Par admission	13	(9)
Par admission partielle	4	(3)
Par retrait ou autre mode de liquidation	16	(9)
Par non-entrée en matière	24	(12)
Par transmission à l'instance inférieure en application des art. 23 et 25, al. 2, LiLP	4	(4)

4.2 Recours

Les 8 recours ont été liquidés ainsi:

Par rejet	6	(5)
Par admission	1	(–)
Par non-entrée en matière	1	(–)
Par retrait ou autre mode de liquidation	–	(1)

4.3 Recours au Tribunal fédéral

13 (11) décisions de l'autorité cantonale de surveillance ont été portées par voie de recours devant la Chambre des poursuites et des faillites du Tribunal fédéral et liquidées comme suit:

Par rejet	5	(7)
Par admission	–	(–)
Par non-entrée en matière	4	(3)
Sans objet	2	(–)
Encore pendantes	2	(1)

Der Rekurs aus dem Jahre 1984, der am 31. Dezember 1984 vom Bundesgericht noch nicht entschieden war, wurde abgewiesen.

4.4 Im Berichtsjahr wurde die ganze Kreisschreibensammlung revidiert. Im weitern wurden 4 neue Kreisschreiben erlassen; Nr. B 4: Kreisschreiben an die Betreibungs- und Konkursämter des Kantons Bern betr. Bereinigung des EV-Registers, vom 17. Januar 1985. Nr. A 26: Kreisschreiben an die Betreibungs- und Konkursämter des Kantons Bern betr. Auskunftserteilung, vom 24. Januar 1985. Nr. A 27: Kreisschreiben an die Betreibungs- und Konkursämter des Kantons Bern betr. Mithilfe der Polizei im Schuldbetreibungs- und Konkursverfahren, Wählbarkeit von Korpsangehörigen der Kantonspolizei, vom 9. Juli 1985. Nr. A 28: Kreisschreiben an die Gerichtspräsidenten und an die Konkursbeamten des Kantons Bern betreffend Konkurskostenvorschüsse gemäss Artikel 169 Absatz 2 SchKG, vom 1. November 1985.

Le recours de 1984 encore pendant au 31 décembre 1984 devant le Tribunal fédéral a été rejeté.

4.4 En cours d'année, le recueil des circulaires a été entièrement remis à jour. Par ailleurs, 4 nouvelles circulaires ont été édictées; N° B 4: circulaire aux offices des poursuites et des faillites du canton de Berne concernant l'épuration des registres des pactes de réserve de propriété, du 17 janvier 1985; N° A 26: circulaire aux offices des poursuites et des faillites du canton de Berne concernant le devoir de renseigner, du 24 janvier 1985; N° A 27: circulaire aux offices des poursuites et des faillites du canton de Berne concernant l'assistance de la police en procédure de poursuite et de faillite et l'éligibilité des fonctionnaires de la police cantonale, du 9 juillet 1985; N° A 28: circulaire aux présidents de tribunal et aux offices des faillites du canton de Berne concernant l'avance de frais à fournir en application de l'article 169, alinéa 2, LP en procédure de faillite, du 1er novembre 1985.

5. Strafkammern

5.1 Im Berichtsjahr sind 565 (Vorjahr 569) Geschäfte eingelangt, davon 47 (52) in französischer Sprache. Aus den Vorjahren waren noch 106 Geschäfte (103 Appellationen und 3 Justizgeschäfte) hängig.
Erledigt wurden 552 (573) Geschäfte, nämlich:

Appellationen	519	(522)
Nichtigkeitsklagen	3	(4)
Weiterziehungen von vorsorglichen Massnahmen gegenüber Jugendlichen	8	(12)
Wiedereinsetzungsgesuche	–	(1)
Widerrufe des bedingten Strafvollzuges	2	(3)
Änderungen von Massnahmen	–	(–)
Nachträglicher Vollzug von Strafen	2	(1)
Ausscheidungen von Strafquoten	2	(1)
Umwandlungen von Bussen in Haft	4	(13)
Löschungen	3	(1)
Andere Geschäfte	9	(15)

Die 519 (522) Appellationen mit total 561 (614) Angeschuldigten wurden erledigt durch:

Erlöschen der öffentlichen Klage	für 3	(8) Angeschuldigte
Rückzug	für 176	(195) Angeschuldigte
Nichteintreten	für 10	(38) Angeschuldigte
Dahinfallen	für 19	(25) Angeschuldigte
Bestätigung	für 173	(171) Angeschuldigte
Abänderung	für 171	(174) Angeschuldigte
Kassation	für 9	(3) Angeschuldigte

Unerledigt auf das Jahr 1986 wurden insgesamt 117 Geschäfte übertragen.

5.2 Gegen Urteile der Strafkammern wurden im Berichtsjahr 110 (132) Nichtigkeitsbeschwerden angemeldet. Von früher her waren noch 45 (43) hängig. 101 (130) dieser Beschwerden wurden erledigt, und zwar durch

Rückzug	36	(32)
Nichteintreten	25	(39)
Abweisung	32	(51)
Gutheissung	8	(8)

Noch hängig waren Ende 1985 54 Nichtigkeitsbeschwerden.

5. Chambres pénales

5.1 En 1985, 565 affaires (569 l'année précédente) ont été enregistrées, dont 47 (52) en langue française. 106 affaires (103 appels et 3 affaires de justice) provenaient des années précédentes.
De ces affaires, 552 (573) ont été liquidées, à savoir:

Appels	519	(522)
Pourvois en nullité	3	(4)
Recours contre des mesures prises à l'égard de jeunes délinquants	8	(12)
Demandes de réintégration	–	(1)
Révocations de sursis	2	(3)
Modification de mesures	–	(–)
Exécutions de peines suspendues	2	(1)
Déterminations de la quotité de la peine	2	(1)
Conversions d'amendes en arrêts	4	(13)
Radiations au casier judiciaire	3	(1)
Autres affaires	9	(15)

Les 519 (522) appels concernant 561 (614) prévenus ont été liquidés comme suit:

Actions publiques éteintes	pour 3	(8) prévenus
Retraits	pour 176	(195) prévenus
Non-entrées en matière	pour 10	(38) prévenus
Déclarés irrecevables (défaut de l'appelant)	pour 19	(25) prévenus
Confirmations	pour 173	(171) prévenus
Modifications	pour 171	(174) prévenus
Cassations	pour 9	(3) prévenus

117 affaires non liquidées ont été reportées à l'année 1986.

5.2 En 1985, 110 (132) pourvois en nullité ont été interjetés contre des jugements des Chambres pénales, alors que 45 (43) cas étaient encore pendants. 101 (130) ont été liquidés par le Tribunal fédéral comme suit:

Retraits	36	(32)
Non-entrées en matière	25	(39)
Rejets	32	(51)
Admissions	8	(8)

54 pourvois en nullité étaient encore pendants à la fin 1985. En outre, 34 (28) recours de droit public ont été interjetés

Ferner wurden 34 (28) staatsrechtliche Beschwerden gegen Urteile der Strafkammern beim Bundesgericht eingereicht. Sie wurden wie folgt entschieden:

Rückzug	2	(2)
Nichteintreten	7	(5)
Abweisung	20	(20)
Gutheissung	5	(1)

auprès du Tribunal fédéral contre des jugements des Chambres pénales; ils ont été liquidés comme suit:

Retraits	2	(2)
Non-entrées en matière	7	(5)
Rejets	20	(20)
Admissions	5	(1)

5.3 Das Plenum der Strafkammern hatte sich mit verschiedenen administrativen Fragen zu befassen, u.a. mit einer Änderung des Kreisschreibens betr. die Honorare amtlicher Anwälte. Am 16. Oktober 1985 fand eine Besichtigung der Anstalten Hindelbank statt, bei der in eindrücklicher Weise der Vollzug von Strafen und Massnahmen bei Frauen und auftretende Vollzugsprobleme zur Darstellung kamen. Anschliessend fand eine Besichtigung des Bezirksgefängnisses in Bern statt.

5.3 Le plenum des Chambres pénales a eu à s'occuper de diverses questions administratives, notamment de la modification de la circulaire concernant les honoraires des défenseurs d'office. Le 16 octobre 1985 a été organisée une visite des établissements de Hindelbank, qui a illustré de façon frappante l'exécution des peines et mesures à l'encontre des femmes et les problèmes ainsi soulevés; la journée s'est terminée par une visite de la prison de district à Berne.

6. Kriminalkammer

6.1.1 Im Berichtsjahr gingen 16 (25) Geschäfte ein. Zusammen mit den vom Vorjahr übertragenen 12 (8) Geschäften waren somit 28 (33) zu behandeln.
Die Geschwornengerichte des Kantons Bern beurteilten 8 (10) Geschäfte mit 14 (15) Angeklagten. Die Kriminalkammer ihrerseits beurteilte 7 (7) Geschäfte mit 7 (12) Angeschuldigten. Die erweiterte Kriminalkammer beurteilte 1 (4) Geschäfte mit 1 (6) Angeschuldigten. 12 (12) Geschäfte wurden auf das folgende Jahr übertragen, davon 8 (5) der erweiterten Kriminalkammer.

6.1.2 Der älteste Fall (aus dem Jahr 1983), der «Gasser-Automaten-Handel», konnte auch 1985 nicht beurteilt werden. Es war nicht möglich, die zur Bildung des Gerichts erforderlichen Handelsrichter zu finden. Deshalb muss die Inkraftsetzung der Änderung des Gesetzes über die Organisation der Gerichtsbehörden und des Strafverfahrens abgewartet werden, damit der Fall durch das neu zu bildende Wirtschaftsstrafgericht beurteilt werden kann. Von den nach dem 1. Januar 1984 eingelangten Wirtschaftsstraffällen wurde 1 beurteilt. 3 weitere Fälle sind für 1986 bereits angesetzt.
Obwohl die beiden Mitglieder der Kriminalkammer getrennt unter Beizug von je 2 Suppleanten arbeiteten, war es nicht möglich, ein Anwachsen der Rückstände zu verhindern. Dies auch deshalb, weil es sich bei den ordentlichen Geschäften des Geschwornengerichts und der Kriminalkammer oft um Haftsachen handelt, die ausserhalb der Reihe beschleunigt zu behandeln sind. Erst der Einsatz von 2 weiteren Oberrichtern im neu konzipierten Wirtschaftsstrafgericht wird die Situation verbessern.

6.1.3 Auf den V. Bezirk (Berner Jura) entfielen wie im Vorjahr keine Geschäfte.

6.1.4 In 3 (6) Fällen wurde eine frühere Gewährung des bedingten Strafvollzuges widerrufen. Ferner hat die Kammer 2 Löschungsgesuche nach Artikel 80 StGB sowie 1 Löschungsgesuch nach Artikel 41 Ziffer 4 StgB behandelt. Zudem wurden 1 Entscheid nach Artikel 45 Ziffer 3 Absatz 1 StGB gefällt und 1 Änderung der Massnahme im Strafvollzug verfügt. Wegen Eintritts der absoluten Verfolgungsverjährung gegenüber einer Angeschuldigten (Wirtschaftskriminalität) wurde 1 Beschluss «Keine Folgegebung» gefasst.

6. Chambre criminelle

6.1.1 Durant l'exercice, 16 (25) affaires ont été enregistrées, de sorte qu'avec les 12 (8) affaires reprises de l'année précédente, il y a eu 28 (33) cas à traiter.
Les Cours d'assises du canton de Berne ont jugé 8 (10) affaires impliquant 14 (15) prévenus. La Chambre criminelle a jugé 7 (7) affaires avec 7 (12) prévenus. La Chambre criminelle élargie a jugé une (4) affaire avec un (6) prévenu. 12 (12) affaires ont été reportées à l'année suivante, dont 8 (5) de la Chambre criminelle élargie.

6.1.2 Le cas le plus ancien (qui date de 1983), celui «des automates Gasser», n'a pas encore pu être jugé en 1985. Il n'a pas été possible de trouver les juges commerciaux nécessaires à la constitution du tribunal. Il faut dès lors attendre l'entrée en vigueur de la modification de la loi sur l'organisation judiciaire et du code de procédure pénale, qui permettra le jugement du cas par le nouveau tribunal pénal économique, qui reste à constituer. Des affaires de criminalité économique enregistrées après le 1er janvier 1984, 1 a été jugée et 3 autres sont déjà citées pour 1986.
Bien que les deux membres de la Chambre criminelle travaillent indépendamment, chacun en recourant à 2 suppléants, il n'a pas été possible d'éviter une accumulation des retards. Cette situation est aussi due au fait que les affaires ordinaires de la Cour d'assises et de la Chambre criminelle impliquent souvent des prévenus en détention préventive et doivent être traitées de façon accélérée hors du rôle. La situation ne s'améliorera qu'avec l'entrée en fonction de 2 nouveaux juges à la Cour suprême, dans le cadre du tribunal pénal économique nouvellement créé.

6.1.3 Le Ve arrondissement (Jura bernois), comme l'an précédent, n'a pas eu d'affaire à traiter.

6.1.4 Dans 3 (6) cas, le sursis qui avait été accordé a été révoqué. En outre, la Chambre s'est occupée de 2 requêtes de radiation au sens de l'article 80 CPS ainsi que de 1 requête de radiation au sens de l'article 41 chiffre 4 CPS. De plus, la Chambre a pris 1 décision selon l'article 45 chiffre 3 alinéa 1 CPS et a ordonné 1 modification de mesure en cours d'exécution. Comme la prescription absolue de la peine est intervenue à l'égard d'un prévenu (criminalité économique), 1 décision de ne pas donner suite a été prise.

Sitzungstage:		
Geschwornengericht	45	(61) Tage
Kriminalkammer	15	(11) Tage
Erweiterte Kriminalkammer	2	(33) Tage

Jours d'audience:		
Cour d'assises	45	(61) jours
Chambre criminelle	15	(11) jours
Chambre criminelle élargie	2	(33) jours

Dazu kamen die Sitzungen der Kriminalkammer zur Bildung der jeweiligen Geschwornengerichte.
Zu den Sitzungen mussten 7 (7) Obergerichtssuppleanten während 32 (70) Sitzungstagen und 24 (30) ausserordentliche Suppleanten während 90 (128) Sitzungstagen beigezogen werden.

A cela s'ajoutent les audiences de la Chambre criminelle pour la formation des Cours d'assises.
On a dû faire appel, pour les audiences, à 7 (7) juges suppléants de la Cour suprême pendant 32 (70) jours d'audience et à 24 (30) juges suppléants extraordinaires, ce pendant 90 (128) jours d'audience.

6.2 Im Berichtsjahr wurden 12 (14) Nichtigkeitsbeschwerden an den Kassationshof des Bundesgerichts erhoben. Aus dem Vorjahr waren 10 (16) Verfahren hängig. Von den 22 (30) Nichtigkeitsbeschwerden wurden 13 (6) zurückgezogen, 0 (1) teilweise gutgeheissen, 0 (1) gutgeheissen, 7 (3) abgewiesen, 0 (7) als gegenstandslos erklärt und auf 0 (2) wurde nicht eingetreten. 2 (10) Nichtigkeitsbeschwerden waren Ende 1985 noch hängig.
Beim Kassationshof des Obergerichts wurde 1 (1) Nichtigkeitsklage eingereicht, die noch hängig ist. Die aus dem Vorjahr hängige Klage wurde abgewiesen.
Im Berichtsjahr hat der Kassationshof des Bundesgerichts über 6 (7) staatsrechtliche Beschwerden entschieden: 5 (2) wurden abgewiesen, auf 1 (1) wurde nicht eingetreten und 0 (4) wurden als gegenstandslos abgeschrieben.

6.2 Durant l'exercice, 12 (14) jugements ont fait l'objet d'un pourvoi en nullité devant la Cour de cassation du Tribunal fédéral, alors que 10 (16) procédures étaient pendantes depuis l'année précédente. De ces 22 (30) pourvois en nullité, 13 (6) ont été retirés, 0 (1) partiellement admis, 0 (1) admis, 7 (3) rejetés, 0 (7) déclaré sans objet et il n'a été entré en matière dans 0 (2) cas. 2 (10) pourvois en nullité étaient encore pendants à la fin de 1985.
1 (1) pourvoi en nullité a été introduit devant la Cour de cassation cantonale; il est encore pendant. Le pourvoi encore pendant de l'année précédente a été rejeté.
Durant l'exercice, la Cour de cassation du Tribunal fédéral s'est prononcée sur 6 (7) recours de droit public: 5 (2) ont été rejetés, il n'a pas été entré en matière dans 1 (1) cas et 0 (4), sans objet, n'a été rayé du rôle.

7. Anklagekammer

7.1 Im Berichtsjahr sind 524 (Vorjahr 527) Geschäfte eingegangen, davon 66 (48) in französischer Sprache. Von früher her waren noch 34 (43) Geschäfte hängig, so dass die Gesamtzahl 558 (570) betrug.
Davon sind im Berichtsjahr erledigt worden 515 (536), nämlich

Überweisungen	34	(46)
Rekurse	97	(90)
Beschwerden und Disziplinarverfahren	46	(48)
Gerichtsstandbestimmungen	14	(12)
Haftentlassungsgesuche	118	(118)
Fristverlängerungen	42	(69)
Rekusationen	49	(60)
Ernennung eines a.o. Untersuchungsrichters, Staatsanwaltes oder Generalprokurators	28	(35)
Telefon- und Postüberwachungen	46	(36)
andere Geschäfte	41	(22)

Unerledigt auf das Jahr 1986 wurden 43 Geschäfte übertragen.

7.2 Gegen 1 (3) Entscheid der Anklagekammer wurde im Berichtsjahr Nichtigkeitsbeschwerde eingereicht. Von früher her waren noch 3 Beschwerden hängig.
Sie wurden wie folgt entschieden:

Nichteintreten	2	(2)
Abweisung	2	(–)
Gutheissung	–	(1)

24 (10) staatsrechtliche Beschwerden gegen Entscheide der Anklagekammer wurden erledigt durch

Rückzug	1	(1)
Nichteintreten	5	(2)
Abweisung	17	(6)
Gutheissung	1	(1)

7. Chambre d'accusation

7.1 Pendant l'exercice, 524 (527 l'année précédente) affaires ont été enregistrées, dont 66 (48) de langue française. 34 (43) affaires étaient pendantes d'auparavant. Le nombre total des affaires est ainsi de 558 (570).
De ce nombre, 515 (536) affaires ont été liquidées en 1985, à savoir:

Renvois	34	(46)
Recours	97	(90)
Prises à partie et procédures disciplinaires	46	(48)
Déterminations de for	14	(12)
Demandes de libération	118	(118)
Prorogations de délais	42	(69)
Récusations	49	(60)
Désignations d'un juge d'instruction e.o., d'un procureur ou d'un procureur général	28	(35)
Surveillances téléphoniques et du courrier	46	(36)
Autres affaires	41	(22)

43 affaires non liquidées ont été reportées à l'année 1986.

7.2 En 1985, un pourvoi en nullité a été interjeté contre une (3) décision de la Chambre d'accusation et 3 autres étaient pendants d'auparavant. Ils ont été liquidés comme suit:

Non-entrées en matière	2	(2)
Rejets	2	(–)
Admission	–	(1)

24 (10) recours de droit public interjetés contre des décisions de la Chambre d'accusation ont été liquidés par:

Retrait	1	(1)
Non-entrée en matière	5	(2)
Rejet	17	(6)
Admission	1	(1)

7.3 Die Anklagekammer hat eine wesentlich höhere Zahl von Geschäften zu bewältigen als noch in den siebziger Jahren (vor zehn Jahren, 1975 z.B., waren 234 Geschäfte eingegangen). Zudem haben die Kammermitglieder in der I. Strafkammer, der sie gleichzeitig angehören, einen Drittel der Strafkammergeschäfte zu bearbeiten.

7.4 Schon wiederholt ist darauf hingewiesen worden, dass besonders umfangreiche und aufwendige Fälle von den ordentlicherweise mit ihnen befassten Untersuchungsrichtern nicht mit der wünschbaren Speditivität betreut werden können, sollen nicht die anderen Geschäfte liegenbleiben. Die Anklagekammer muss dann jeweils nach einer Lösung suchen, die nicht immer die Einsetzung eines erfahrenen Praktikers erlaubt. In den Untersuchungen der Vorfälle im Tiefenauspital Bern bot sich glücklicherweise eine von der Regel abweichende Möglichkeit. In einem vielschichtigen Fall mit zahlreichen ineinander verwobenen Sachverhalten, die noch keineswegs entwirrt sind, mussten zwei ausserordentliche Untersuchungsrichter eingesetzt werden. Oftmals erfordert das Auffinden eines zum Einsatz bereiten und geeigneten Justizbeamten und die Schliessung der in seinem ordentlichen Arbeitsgebiet entstehenden Lücke erheblichen Aufwand.

7.5 Die jährliche Tagung für Untersuchungs- und Strafrichter war 1985 «Fragen im Zusammenhang mit der psychiatrischen Begutachtung» gewidmet. Nach einführenden Referaten wurde das Thema diesmal in Arbeitsgruppen behandelt, was sich als eine Bereicherung erwies. Dadurch ergab sich die Gelegenheit zu Voten, die im Plenum wegen der grossen Zahl von Teilnehmern gar nicht möglich gewesen wären. Die Gruppenleiter brachten nachher im abschliessenden Plenumsgespräch die in den Gruppen geäusserten Meinungen zur Sprache.

7.3 La Chambre d'accusation doit faire face à un nombre d'affaires considérablement plus élevé que dans les années septante (il y a dix ans, en 1975 par exemple, 234 affaires avaient été enregistrées). De surcroît, au sein de la Ire Chambre pénale à laquelle ils appartiennent simultanément, les membres de la Chambre doivent traiter un tiers des affaires des Chambres pénales.

7.4 Il a déjà été répété à plusieurs reprises que des cas particulièrement longs et compliqués ne pouvaient pas être traités avec la diligence escomptée par les juges d'instruction, qui en sont saisis dans le cadre ordinaire de leurs fonctions, sans que d'autres affaires en souffrent. La Chambre d'accusation doit dès lors rechercher de cas en cas une solution, qui ne permet pas toujours de recourir à un praticien expérimenté. Dans les enquêtes relatives au cas de l'Hôpital Tiefenau à Berne, une possibilité s'est heureusement présentée, qui s'écarte toutefois de la règle. Dans une affaire aux facettes multiples, où de nombreux faits encore nullement élucidés s'imbriquent les uns dans les autres, il a fallu recourir à deux juges d'instruction extraordinaires. La recherche d'un fonctionnaire de justice apte à se charger de ces affaires et celle d'une personne capable de le suppléer dans ses fonctions ordinaires soulèvent souvent de gros problèmes.

7.5 En 1985, la journée annuelle d'étude des juges pénaux et d'instruction a été consacrée aux «questions soulevées par l'expertise psychiatrique»: après des exposés introductifs, des groupes de travail ont été constitués pour traiter du sujet. Cette méthode s'est révélée enrichissante; elle a permis à certaines personnes de s'exprimer comme elles n'en auraient pas du tout eu l'occasion en séance plénière, en raison du nombre élevé de participants. Ensuite, dans un débat final réunissant à nouveau tous les participants, les chefs de groupe ont mis en discussion les avis exprimés dans les divers groupes.

8. Kassationshof

8.1 Im Jahre 1985 sind 10 (10) Geschäfte beim Kassationshof eingelangt, nämlich 9 (9) Gesuche um Wiederaufnahme des Verfahrens und 1 (1) Nichtigkeitsklage.
Vom Vorjahr her waren noch 9 (7) Geschäfte hängig. Von diesen 19 (17) Geschäften wurden im Berichtsjahr 13 (8) erledigt, 6 (9) Geschäfte mussten auf das Jahr 1986 übertragen werden.

Die 13 Geschäfte wurden wie folgt erledigt:

Wiederaufnahmegesuche		
Gutheissung	3	(3)
Abweisung	7	(2)
Nichteintreten	2	(3)
Nichtigkeitsklagen		
Gutheissung	–	(–)
Abweisung	1	(–)
Nichteintreten	–	(–)

8.2

Staatsrechtliche Beschwerden beim Bundesgericht	–	(1)
Abweisung (aus Vorjahr)	1	
Noch hängig	–	

8. Cour de cassation

8.1 En 1985, 10 (10) affaires ont été enregistrées à la Cour de cassation, à savoir 9 (9) demandes en révision et 1 (1) pourvoi en nullité.
9 (7) affaires étaient en suspens de l'année précédente. De ces 19 (17) affaires, 13 (8) ont été liquidées en 1985 et 6 (9) ont dû être reportées à 1986.

Les 13 affaires ont été liquidées comme suit:

Demandes en révision		
Admissions	3	(3)
Rejets	7	(2)
Non-entrées en matière	2	(3)
Pourvois en nullité		
Admission	–	(–)
Rejet	1	(–)
Non-entrée en matière	–	(–)

8.2

Recours de droit public au Tribunal fédéral	–	(1)
Rejet (de l'année précédente)	1	
Encore pendant	–	

9. Abberufungskammer

Zu den aus dem Jahre 1984 übernommenen 4 (–) Verfahren kamen im Berichtsjahr 7 (15) neue Geschäfte dazu, wovon eines in französischer Sprache.
Die neuen Geschäfte betreffen 3 Beschwerden, 3 Disziplinarverfahren sowie eine Beschwerde im Sinne von Artikel 40 Absatz 1 DVG.
Erledigt worden sind 7 (11) Geschäfte, und zwar wie folgt:
Auf 2 Beschwerden wurde nicht eingetreten, 4 Beschwerden wurden abgewiesen und in einem Falle wurde kein Disziplinarverfahren eröffnet.
Ins Jahr 1986 wurden 4 Geschäfte übertragen.

9. Chambre de révocation

Aux 4 (–) procédures encore pendantes de 1984 sont venues s'ajouter 7 (15) nouvelles affaires, dont une de langue française.
Les nouvelles affaires comprennent 3 prises à partie et 3 procédures disciplinaires ainsi que 1 procédure au sens de l'article 40 alinéa 1 Lfonct.
7 (11) affaires ont été liquidées, à savoir:
2 prises à partie ont fait l'objet d'une décision de ne pas entrer en matière, 4 ont été rejetées et dans 1 cas, la procédure disciplinaire n'a pas été ouverte.
4 affaires ont été reportées à 1986.

10. Anwaltskammer

10.1 Am 1. Januar 1985 ist das neue Gesetz über die Fürsprecher vom 6. Februar 1984 in Kraft getreten, welches das alte und in vielen Punkten längst überholte Gesetz über die Advokaten vom 10. Dezember 1840 sowie das Dekret über die Anwaltskammer vom 28. November 1919 ersetzt. Damit wurden die gesetzlichen Grundlagen des Standesrechts der Fürsprecher sowie Zusammensetzung, Zuständigkeit und Verfahren der Anwaltskammer neu geschaffen und den heutigen Verhältnissen angepasst. Von Gesetzes wegen gehört der Anwaltskammer seit dem 1. Januar 1985 mit Verwaltungsrichter Frédéric Maeder ein vollamtliches Mitglied des Verwaltungsgerichts an.

10.2 Im Berichtsjahr langten 28 (Vorjahr 36) Geschäfte ein. Von früher her waren noch 17 (16) hängig. Von diesen insgesamt 45 (52) Geschäften wurden 19 (35) erledigt, während 26 (17) bei Jahresende noch hängig waren.
Von diesen 19 (35) erledigten Geschäften waren 12 (13) Kostenmoderationsgesuche, 2 (5) Beschwerden, 5 (11) von Amtes wegen eingeleitete Disziplinarverfahren und 0 (5) Kostenbestimmungsgesuche.
Die 12 (13) Kostenmoderationsgesuche wurden erledigt durch

Gutheissung	4	(2)
teilweise Gutheissung	1	(5)
Abweisung	3	(5)
Rückzug	–	(1)
Nichteintreten	3	(–)
gegenstandslos	1	(–)

Die 2 (5) Beschwerden wurden wie folgt erledigt:

Gutheissung	1	(–)
Abweisung	1	(2)
Nichteintreten	–	(1)
Rückzug	–	(2)

In 3 der 5 Disziplinarverfahren von Amtes wegen wurde eine Busse ausgesprochen. In den 2 verbleibenden wurde von der Eröffnung eines förmlichen Disziplinarverfahrens abgesehen.

10.3 Gegen 2 Urteile der Anwaltskammer wurden beim Bundesgericht staatsrechtliche Beschwerden eingereicht. Eine wurde abgewiesen und die andere ist noch hängig.
Die staatsrechtliche Beschwerde aus dem Jahre 1984, die am 31. Dezember 1984 vom Bundesgericht noch nicht entschieden war, wurde abgewiesen.

10. Chambre des avocats

10.1 Le 1er janvier 1985 est entrée en vigueur la nouvelle loi sur les avocats, qui remplace celle du 10 décembre 1840, dépassée sur de nombreux points, ainsi que le décret du 28 novembre 1919 instituant une Chambre des avocats. Dès lors, les bases légales des règles du barreau, de même que la composition, la compétence et la procédure de la Chambre des avocats ont été revues et adaptées aux circonstances actuelles.
De par la loi, depuis le 1er janvier 1985, un juge permanent du tribunal administratif, M. le juge Frédéric Maeder, fait partie de la Chambre des avocats.

10.2 Il est entré 28 (36 l'année précédente) affaires durant l'exercice, alors que 17 (16) étaient pendantes de l'année précédente. De ces 45 (52) affaires, 19 (35) ont été liquidées alors que 26 (17) restaient en suspens à la fin de l'année.
Parmi ces 19 (35) affaires liquidées, il y avait 12 (13) demandes en modération d'honoraires, 2 (5) plaintes, 5 (11) procédures disciplinaires introduites d'office, 0 (5) demande de fixation d'honoraires.
Les 12 (13) demandes en modération ont été liquidées comme suit:

Admissions	4	(2)
Admissions partielles	1	(5)
Rejets	3	(5)
Retrait	–	(1)
Non-entrées en matière	3	(–)
Sans objet	1	(–)

Les 2 (5) plaintes ont été liquidées comme suit:

Admission	1	(–)
Rejet	1	(2)
Non-entrée en matière	–	(1)
Retrait	–	(2)

3 des 5 procédures disciplinaires introduites d'office ont donné lieu à une amende. Dans les 2 autres cas, il a été renoncé à l'ouverture d'une procédure disciplinaire formelle.

10.3 2 jugements de la Chambre des avocats ont fait l'objet de recours de droit public au Tribunal fédéral. Un a été rejeté et l'autre reste pendant.
Le recours de droit public de 1984 que le Tribunal fédéral n'avait pas encore jugé au 31 décembre 1984 a été rejeté.

11. Kantonale Rekurskommission für fürsorgerische Freiheitsentziehungen

11.1 Im Berichtsjahr sind 66 (Vorjahr 58) neue Geschäfte eingelangt, davon 2 in französischer Sprache. Aus dem Vorjahr waren noch 11 Geschäfte hängig.
Davon sind 59 (55) Geschäfte erledigt worden, nämlich durch

Abschreibung infolge Rückzuges oder Gegenstandslosigkeit	39	(36)
Rückweisung oder Weiterleitung an die zuständige Instanz	9	(5)
Abweisung des Rekurses	4	(8)
Gutheissung (inkl. Kassation)	7	(6)
	59	(55)

Unerledigt auf das Jahr 1986 mussten somit 18 (11) Geschäfte übertragen werden, davon 2 aus dem Jahre 1982.

11.2 Berufungen oder staatsrechtliche Beschwerden gegen Entscheide der Rekurskommission wurden im Berichtsjahr nicht erhoben. Von früher waren auch keine solchen beim Bundesgericht hängig.

11. Commission cantonale de recours en matière de privation de liberté à des fins d'assistance

11.1 Durant l'exercice, 66 (58 l'année précédente) affaires ont été enregistrées, dont 2 (6) de langue française. De l'année précédente, 11 affaires étaient encore pendantes.

De ce total, 59 (55) affaires ont été liquidées, à savoir:

Affaires rayées du rôle suite à un retrait ou faute d'objet	39	(36)
Renvois ou transmissions à l'instance compétente	9	(5)
Rejets du recours	4	(8)
Admissions	7	(6)
	59	(55)

Par conséquent, 18 (11) affaires non liquidées, dont 2 remontant à 1982, ont dû être reportées à 1986.

11.2 Aucun recours en réforme ou en droit public n'a été interjeté en 1985 contre des décisions de la commission de recours. En outre, aucun recours datant des années précédentes n'étaient pendant devant le Tribunal fédéral.

12. Fürsprecherprüfungen

Im Berichtsjahr wurden zweimal Fürsprecherprüfungen durchgeführt. Die Zulassung zum ersten Examen erhielten 218 (160) Bewerber, 24 zogen ihre Anmeldung vor Beginn der Prüfungen wieder zurück. 194 Kandidaten haben sich der ersten Prüfung unterzogen; von diesen haben 133 (124) die Prüfung bestanden, 10 haben sie vorzeitig abgebrochen und 51 (36) Kandidaten wurden abgewiesen.
Zur zweiten Prüfung wurden 128 (123) Bewerber zugelassen, von denen 7 ihre Anmeldung vor Beginn der Prüfung zurückzogen und 2 die Prüfung vorzeitig abbrachen. 116 (102) Kandidaten absolvierten den zweiten Teil des Staatsexamens, 94 (91) von ihnen konnten zu bernischen Fürsprechern patentiert werden.

12. Examens d'avocats

Deux sessions d'examens ont été organisées en cours d'année. L'admission au premier examen a été accordée à 218 (160) candidats; 24 se sont retirés avant le début des examens. 194 candidats ont subi le premier examen; 133 (124) l'ont réussi, 10 ont abandonné avant la fin de l'épreuve et 51 (36) n'ont pas été reçus.
128 (123) candidats se sont présentés au deuxième examen; 7 ont retiré leur candidature avant le commencement de l'examen et 2 ont abandonné avant la fin. 116 (102) candidats ont subi la deuxième partie de l'examen et 94 (91) d'entre eux ont pu obtenir le brevet d'avocat bernois.

13. Aus dem Bericht des Generalprokurators des Kantons Bern

13.1 Statistik, ganzer Kanton

Die Stabilisierung, die bereits im Vorjahr erkennbar wurde, setzte sich im Berichtsjahr fort. Die Zahl der eingegangenen *Strafanzeigen* stieg lediglich um 1,2 Prozent (+1159) auf 94657. Bei den *Voruntersuchungen* gingen *neu* 2834 Geschäfte ein (129 weniger als im Vorjahr = −4,4%), womit annähernd wieder der Stand von 1981 (2793) erreicht wurde. Zu bearbeiten waren überdies 1109 Geschäfte aus früheren Jahren. Insgesamt 2860 fanden durch Aufhebung oder Überweisung an das zuständige Gericht ihren Abschluss. 1083 Fälle wurden als unerledigt auf das laufende Jahr übertragen.
Ebenfalls als konstant ist die Zahl der Neueingänge bei den *Einzelrichtern* zu bezeichnen (54798 gegenüber 54326 = +0,8%). Die aus dem Vorjahr hängigen Geschäfte (4640) hinzugerechnet, hatten die Einzelrichter 59438 Fälle zu erledigen. Abgeschlossen wurden 3360 (3149 = +6,8%) durch Endurteil und 5938 (5881 = +1%) durch Eventualurteil oder Aufhebung. Strafmandate wurden 44464 erlassen. Die Pendenzen auf Jahresende stiegen um 20 Prozent von 4734 auf 5676.

13. Rapport du procureur général du canton de Berne

13.1 Statistiques pour l'ensemble du canton

La stabilisation du nombre des affaires, observée l'année passée déjà, s'est poursuivie durant cet exercice. Les *dénonciations pénales* n'ont augmenté que de 1,2 pour cent (+1159), atteignant le chiffre de 94657. Avec 2834 *nouvelles ouvertures d'instruction* (129 de moins que l'année passée = −4,4%), on se retrouve approximativement dans la situation de 1981 (2793). Il restait en outre à traiter 1109 affaires des années précédentes. Au total, 2860 cas ont été liquidés par un non-lieu ou un renvoi devant le tribunal compétent. Les affaires en suspens reportées à l'année en cours sont au nombre de 1083.
Le nombre des entrées enregistrées par les *juges uniques* n'a guère changé (54798 au lieu de 54326 = +0,8%) lui non plus. Si l'on y ajoute les affaires pendantes de l'année dernière (4640), les juges uniques avaient à traiter 59438 cas, dont 3360 (3149 = +6,8%) ont été liquidés par jugement, 5938 (5881 = +1%) par jugement immédiat ou par non-lieu et 44464 par mandat de répression. Les affaires pendantes ont aug-

Den *Amtsgerichten* wurden 10 Prozent weniger Fälle überwiesen (497/550). Zusammen mit den 226 aus früheren Jahren übernommenen waren 723 Fälle mit 972 Angeschuldigten und 9909 Delikten zu beurteilen. Davon wurden 564 (578) Fälle mit 753 (750) Angeschuldigten und 7451 (8104) Delikten urteilsmässig erledigt. Auf Jahresende waren 159 Fälle hängig, 62 weniger als im Vorjahr.
Der *Kriminalkammer* und dem *Geschwornengericht* wurden 16 (19) Fälle überwiesen.

13.2 Geschwornenbezirke

13.2.1 *Oberland*

In diesem Geschwornenbezirk stieg der Eingang der Anzeigen gegenüber 1984 doppelt so stark an (+3,4/1,6%). Er betraf zur Hauptsache den Sektor des Einzelrichters und hier primär den Amtsbezirk *Thun.* Unter Mitwirkung des Gerichtsschreibers Pierre Lugon als ausserordentlicher Gerichtspräsident konnte der erhebliche Mehranfall an Arbeit (20% mehr Eventual- und Endurteile) bewältigt werden. Es ist zu hoffen, dass gemäss der im Dezember 1985 angenommenen Motion Burren noch im Laufe dieses Jahres das Organisationsdekret im Sinne der Schaffung einer vollen vierten Richterstelle abgeändert wird.
Das Richteramt *Niedersimmental* hatte im Laufe des Berichtsjahres gegenüber einem kaufmännisch gut ausgebildeten Mann eine äusserst umfangreiche Untersuchung wegen gewerbsmässigen Betruges und anderen im Zusammenhang mit seinen Manipulationen gegenüber seinem Arbeitgeber und Kunden desselben stehenden Straftaten zu führen. Die Deliktssumme überstieg zwei Millionen Franken. Das Geschäft, eine Haftsache, hätte in den Kompetenzbereich des besonderen Untersuchungsrichteramtes für den Kanton Bern gehört, konnte aber von diesem mangels verfügbarer Arbeitskapazität nicht übernommen werden. Die Anklagekammer setzte den Gerichtsschreiber als ausserordentlichen Untersuchungsrichter ein, welcher das den Fall beurteilende Amtsgericht Niedersimmental dann auch präsidierte.
Beim Richteramt *Saanen* hielt der Trend zu vermehrter Belastung auch mit bedeutsamen Straffällen, neuerdings auch mit solchen aus dem Sektor des Betäubungsmittelgesetzes, an. Zurzeit führt Frau Fürsprecher Heidi Claivaz-Sieber, bis Ende 1984 Untersuchungsrichterin I von Biel, als ausserordentliche Untersuchungsrichterin von Saanen eine umfangreiche Untersuchung wegen einer Vielzahl von Vermögensdelikten. Personell ergeben sich jedoch bei diesem Amt immer wieder Probleme, da Richter- und Regierungsstatthalteramt zusammen nur über einen Sekretär verfügen und dieser dadurch zu stark belastet ist. Zudem ist dessen Vertretung bei Abwesenheit oder Krankheit nicht sichergestellt. Möglicherweise liesse sich eine Lösung in Zusammenarbeit mit dem Nachbarbezirk Obersimmental finden.

13.2.2 *Mittelland*

Bei den *Untersuchungsrichtern von Bern* bewirkte der Mindereingang von Anzeigen (39071/37635 = −3,8%), dass gut 15 Prozent weniger Untersuchungen (1142/1352) eingeleitet werden mussten als 1984, wobei sich die Anzahl der erfassten Angeschuldigten um rund 300 (1352/1657) und diejenige der abzuklärenden Delikte um rund 1000 (4843/5810) reduzierte. Erledigt wurden 1222 Geschäfte, was dem Durchschnitt der letzten drei Jahre entspricht. Die auf das laufende Jahr übertragenen Fälle gingen um 10 Prozent zurück (478/533). Dem

menté de 4734 à 5676, soit de 20 pour cent à la fin de l'exercice.
Les cas portés devant les *tribunaux de district* ont diminué de 10 pour cent (497/550). Avec les 226 cas restant des années passées, ce sont 723 affaires avec 972 prévenus et 9909 infractions qui devaient être traitées. 564 (578) cas avec 753 (750) prévenus et 7451 (8104) infractions ont été liquidés par un jugement. A la fin de l'année, 159 affaires étaient pendantes, soit 62 de moins que l'exercice précédent.
16 (19) cas ont été renvoyés devant la *Chambre criminelle* et la *Cour d'assises.*

13.2 Arrondissements d'assises

13.2.1 *Oberland*

Dans cet arrondissement, le nombre des dénonciations a carrément doublé par rapport à 1984 (+3,4/1,6%). Cette augmentation a notamment frappé les juges uniques et en particulier ceux du district de *Thoune.* Grâce à l'aide du greffier Pierre Lugon qui a fonctionné comme président de tribunal extraordinaire, on a pu venir à bout du surcroît considérable de travail (20% de jugements immédiats et de jugements avec procédure des débats en plus). Il est souhaitable que conformément à la motion Burren acceptée en décembre 1985, le décret sur l'organisation soit encore modifié au cours de cette année et qu'un quatrième poste de juge à plein temps soit créé.
Durant cet exercice, le district du *Niedersimmental* a dû procéder à une instruction extrêmement volumineuse contre un homme jouissant d'une bonne formation commerciale, pour escroquerie par métier et autres infractions à l'encontre de son employeur et des clients de ce dernier. Le délit portait sur une somme excédant deux millions de francs. Cette affaire, comportant une détention, eût ressorti aux juges d'instruction spéciaux du canton de Berne si leur manque de personnel ne les avait pas empêchés de s'en charger. La Chambre d'accusation nomma le greffier juge d'instruction extraordinaire et celui-ci présida également le Tribunal du district du Niedersimmental, à qui le cas fut renvoyé pour être jugé.
Au tribunal du district de *Saanen* d'importantes affaires pénales ont contribué à maintenir son rythme accru de travail; il s'agissait récemment aussi d'affaires tombant sous le coup de la loi sur les stupéfiants. M[e] Heidi Claivaz-Sieber, qui a été juge d'instruction I de Bienne jusqu'en 1984, conduit actuellement, en tant que juge d'instruction extraordinaire de Saanen, une volumineuse instruction portant sur de nombreuses infractions contre le patrimoine. Ce district continue de connaître des problèmes de personnel, vu que le juge et le préfet disposent d'un seul secrétaire, qui est donc surchargé; de plus, son remplacement n'est pas assuré en cas d'absence ou de maladie. Il est possible qu'une solution puisse être trouvée avec le district voisin de l'Obersimmental.

13.2.2 *Mittelland*

Les dénonciations faites auprès des *juges d'instruction de Berne* ont diminué (39071/37635 = −3,8%): par rapport à 1984, les cas à instruire ont régressé (1142/1352) de 15 pour cent, le nombre des prévenus impliqués a passé de 1657 à 1352 (env. −300) et celui des infractions à examiner de 5810 à 4843 (env. −1000). 1222 affaires ont été liquidées, ce qui correspond à la moyenne des trois dernières années. Les affaires provenant des années précédentes ont diminué de 10 pour cent (478/533). Le doyen a reçu récemment l'autorisation d'engager un

Geschäftsleiter wurde kürzlich die Bewilligung zur Anstellung eines juristischen Sekretärs erteilt. Unter dessen Mitarbeit dürfte nun der Abschluss der 57 Voruntersuchungen aus früheren Jahren beschleunigt werden können. Die im April 1982 eingeführte neue Geschäftsverteilung bewährt sich.
Beim *Strafamtsgericht Bern* wirkte sich die Einführung einer zweiten Abteilung sowie die Zuteilung einer weiteren halben Präsidentenstelle günstig auf die Geschäftserledigung aus. An 300 Verhandlungstagen wurden 301 Fälle mit 399 Angeschuldigten beurteilt. Die Pendenzen gingen von 133 auf 80 zurück. Bei gleichbleibender Entwicklung ist zu erwarten, dass die Rückstände weiter abgebaut und dass inskünftig alle Fälle einer fristgerechten Beurteilung zugeführt werden können.
Keine spürbare Entlastung hingegen brachte bei den *Einzelrichterämtern von Bern* die Schaffung der vollen fünften Richterstelle. Durch Eventualurteile und Endurteile, Vor- oder Zwischenentscheide wurden insgesamt 3576 (3297) Fälle erledigt, im Vergleich zum Durchschnitt der Jahre 1983/84 8,5 Prozent mehr bei wohlverstanden ungefähr gleich hohen Eingängen in allen drei Jahren.
Signifikante Mehreingänge von Strafgeschäften meldeten die Richterämter *Konolfingen* und *Schwarzenburg*. Wegen krankheitsbedingter Abwesenheit des Gerichtspräsidenten erlitten in *Konolfingen* die Erledigungen der einzelrichterlichen Geschäfte trotz angeordneter Vertretung Verzögerungen. Früher oder später wird die Schaffung einer dritten Richterstelle in diesem immer wieder mit Fällen der Schwerkriminalität belasteten Richteramt zu prüfen sein. – In *Schwarzenburg* vertrat der Gerichtsschreiber während mehreren Monaten den Gerichtspräsidenten, da dieser in seiner Eigenschaft als Regierungsstatthalter mit grossen, auf die Unwetterkatastrophe zurückzuführenden Aufgaben ganz absorbiert war.

13.2.3 *Emmental-Oberaargau*

Wie im Oberland gingen etwas mehr Anzeigen ein als im Vorjahr (+2,3%). Dennoch mussten weniger Voruntersuchungen eingeleitet werden, und die Anzahl der durch Einzelrichter und Amtsgerichte ausgefällten Urteile blieb im wesentlichen konstant.
Im Amt *Aarwagen,* als dem einzigen der 6 Amtsbezirke, stieg die Geschäftslast des Untersuchungsrichters, bedingt durch ein umfangreiches Verfahren gegen 16 Asylanten aus Sri Lanka wegen qualifizierter Widerhandlung gegen das Betäubungsmittelgesetz, erheblich an.
In *Burgdorf* ist bei den einzelrichterlichen Endurteilen eine Zunahme von 30 Prozent zu verzeichnen. Personelle Verstärkungen dürften bei Fortsetzung dieses Trendes, jedenfalls auf der Aktuarenstufe, nicht zu umgehen sein.
In *Fraubrunnen* wurde die zweite Gerichtspräsidentenstelle geschaffen und auf Beginn dieses Jahres durch Fürsprecher Ulrich Dreier besetzt. Dreier ist zusätzlich als ausserordentlicher Gerichtspräsident im Amtsbezirk Wangen an der Aare tätig.
Bei den Untersuchungsrichtern von *Trachselwald* und *Wangen a.A.* erfuhr die Anzahl der abzuklärenden Delikte eine markante Steigerung.

13.2.4 *Seeland*

In den Amtsbezirken *Aarberg, Biel* und *Laufen* ist eine starke Zunahme der Anzeigen festzustellen (Aarberg 12%, Biel 6,5%, Laufen 20%). In *Aarberg* kletterten sie auf rund 2200, was dem Zweifachen der im Amt *Büren* registrierten Zahl entspricht. In den Einzelrichterstrafsachen hat das Amt Aarberg mit demjenigen von *Nidau* gleichgezogen. Zahlenmässige Unterschiede gegenüber dem letztgenannten, mit zwei Gerichtspräsidensecrétaire juriste. Grâce à ce dernier, la clôture de 57 instructions des années passées a pu être accélérée. La nouvelle répartition des attributions, introduite en avril 1982, a fait ses preuves.
La création d'une deuxième section et l'attribution d'un poste supplémentaire de président à mi-temps au *tribunal pénal du district de Berne* a eu un résultat favorable sur la liquidation des affaires. 301 cas avec 399 prévenus ont été jugés durant 300 jours d'audience. Les affaires pendantes ont diminué de 133 à 80. Si cette évolution se maintient, on peut s'attendre à ce que les affaires en souffrance continuent à régresser et qu'à l'avenir, tous les cas soient jugés en temps utile.
La création d'un cinquième poste de juge à plein temps n'a, elle, pas notablement soulagé les *juges uniques de Berne.* Au total, 3576 (3297) cas ont été liquidés par jugement immédiat et avec procédure des débats ou par jugements sur questions préjudicielles ou incidentes, ce qui représente, en comparaison avec la moyenne des années 1983/1984, un accroissement de 8,5% pour un nombre d'entrées à peu près équivalent pour les trois années.
Les districts de *Konolfingen* et de *Schwarzenburg* ont annoncé une augmentation importante des affaires pénales. Les affaires ressortissant au juge unique ont subi du retard en raison de l'absence du président du tribunal pour cause de maladie, bien qu'il ait été pourvu au remplacement de ce dernier. Tôt ou tard, il faudra examiner la possibilité de créer un troisième poste de juge dans ce district qui a toujours à traiter énormément de cas relevant de la criminalité grave. A *Schwarzenburg,* le greffier remplaça pendant plusieurs mois le président du tribunal qui, en sa qualité de préfet, était totalement absorbé par le travail causé par les catastrophes dues aux intempéries.

13.2.3 *Emmental – Haute-Argovie*

A l'instar de l'Oberland, les dénonciations ont subi dans cet arrondissement une légère augmentation par rapport à l'année passée (+2,3%). Toutefois, moins d'instructions ont dû être ouvertes et le nombre de jugements rendus par les juges uniques et les tribunaux de district est, pour l'essentiel, demeuré constant.
Le juge d'instruction d'*Aarwangen* est le seul des 6 districts à avoir vu sa charge de travail s'accroître, celle-ci ayant sa cause dans la volumineuse instruction ouverte contre 16 demandeurs d'asile du Sri Lanka pour infraction qualifiée à la loi sur les stupéfiants.
A *Berthoud,* les jugements avec procédure des débats rendus par les juges uniques ont augmenté de 30 pour cent. Si cette tendance devait se poursuivre, il ne faudrait pas omettre de renforcer le personnel, au niveau du greffe en tout cas.
A *Fraubrunnen* le deuxième poste de président de tribunal a été créé et depuis le début de cette année c'est Me Ulrich Dreier qui l'occupe. Ce dernier fonctionne en outre en qualité de président de tribunal extraordinaire du district de Wangen an der Aare.
A *Trachselwald* et à *Wangen an der Aare,* les juges d'instruction on dû connaître d'un nombre sensiblement accru d'infractions.

13.2.4 *Seeland*

Dans les districts d'*Aarberg,* de *Bienne* et de *Laufon,* les dénonciations ont accusé une forte augmentation (Aarberg 12%, Bienne 6,5%, Laufon 20%). A *Aarberg,* elles ont atteint le nombre de 2200, ce qui correspond au double du chiffre enregistré à *Büren.* Pour ce qui est des affaires pénales ressortissant au juge unique, les districts d'Aarberg et de *Nidau* sont maintenant sur un pied d'égalité. Ce n'est qu'eu égard à la

ten dotierten Richteramt bestehen lediglich hinsichtlich der Belastung des Untersuchungsrichters und des Amtsgerichtes. Nicht zu übersehen ist dabei jedoch, dass aus dem Amt Aarberg oft Fälle von Schwerstkriminalität stammen, die durch die Kriminalkammer oder das Geschwornengericht zu beurteilen sind. Auch auf dem Zivilsektor stellt Aarberg ein stark belastetes Richteramt dar. Zwecks Ermöglichung der Aufarbeitung überjähriger Untersuchungen wurde Gerichtsschreiber Droz im Berichtsjahr während 6 Monaten als ausserordentlicher Gerichtspräsident zur Erledigung laufender einzelrichterlicher Strafgeschäfte eingesetzt. Eine analoge Entlastung findet seit 1. Februar 1986 wiederum für 6 Monate statt. Im Inspektionsbericht vom 30. August 1983 führte der zuständige Inspektor u.a. aus: «Aarberg gehört zu den Richterämtern mit der grössten Geschäftslast (gemäss unserer Statistik), welche nur über einen Gerichtspräsidenten verfügen. Die eingehenden Anzeigen können solange laufend behandelt und innert nützlicher Frist erledigt werden, als der Gerichtspräsident nicht durch ausserordentlich umfangreiche Verfahren (insbesondere Voruntersuchungen) zusätzlich belastet wird. Da keine freie Arbeitskapazität besteht, müssen in solchen Fällen weniger dringende Geschäfte zurückgestellt werden, was dann zu Rückständen führt.»

In *Biel* konnten die drei neu gewählten Gerichtspräsidenten ihr Amt nicht bündig mit dem Weggang ihrer Vorgänger antreten. Vakanzen zum Teil längerer Dauer ergaben sich. Trotz getroffenen Übergangslösungen sowie enormem Einsatz der beiden Untersuchungsrichter stiegen die Pendenzen auf Jahresende kräftig an. Mit dazu trugen die nach wie vor hohe Zahl der neu einzuleitenden Untersuchungen und Engpässe bei Kanzleipersonal bei. Es musste um Bewilligung einer Aushilfe nachgesucht werden.

Keine Schwierigkeiten bot in *Laufen* die Bewältigung des nicht unbeträchtlichen Mehreinganges an Geschäften (immerhin 5 Fälle mehr beim Amtsgericht). Es ist erfreulich, dass keine überjährigen Untersuchungen bestehen.

Eine Zunahme der Amtsgerichtsfälle meldete auch das Richteramt *Erlach,* während in *Büren a.A.* und in *Nidau* sich diese Fälle verminderten.

charge de travail du juge d'instruction et du tribunal du district qu'il existe toutefois des différences entre ces deux districts, celui de Nidau étant doté de deux présidents de tribunal. N'oublions pas cependant que le district d'Aarberg connaît souvent des cas relevant de la criminalité grave, qui sont renvoyés pour jugement devant la Chambre criminelle ou la Cour d'assises. Dans le secteur civil également, le district d'Aarberg est très chargé. Afin de pouvoir clôturer des instructions ouvertes depuis plus d'une année, le greffier Droz a été nommé cette année pour une période de 6 mois comme président de tribunal extraordinaire chargé de liquider les affaires pénales courantes relevant de la compétence du juge unique. Une mesure analogue a été prise à nouveau pour 6 mois, à partir du 1er février 1986. Dans le rapport d'inspection du 30 août 1983, l'inspecteur compétent a notamment écrit: «Aarberg fait partie des tribunaux de district les plus chargés (selon nos statistiques), ne disposant que d'un président de tribunal. Les nouvelles dénonciations peuvent être traitées au fur et à mesure et liquidées dans les délais utiles, aussi longtemps que le président de tribunal ne doit pas, en plus, mener des procédures particulièrement compliquées (notamment des instructions). Etant donné qu'il n'existe pas de réserve en personnel, il faut, dans de tels cas, laisser les affaires moins urgentes de côté, ce qui entraîne des retards.»

A *Bienne,* les trois nouveaux présidents de tribunal n'ont pas pu succéder immédiatement à leurs prédécesseurs, ce qui a donné lieu à des vacances parfois prolongées. La liste des affaires pendantes a fortement augmenté à la fin de l'année, malgré les mesures transitoires qui ont été prises et l'engagement considérable des deux juges d'instruction. Le nombre toujours aussi élevé de nouvelles instructions et la carence en personnel de chancellerie ont contribué à ce résultat. Une autorisation pour l'obtention d'une auxiliaire a dû être présentée.

Le district de *Laufon* n'a pas eu de difficultés à juguler l'augmentation non négligeable de ses affaires (5 cas en plus pour le tribunal de district). C'est avec plaisir que l'on constate qu'il n'y a pas d'instruction datant de plus d'une année dans ce district.

Le tribunal du district d'*Erlach* a également connu une augmentation des cas relevant de la compétence du tribunal de district, alors que ces cas ont diminué à *Büren an der Aare* et à *Nidau.*

13.2.5 *Berner Jura*

Im Amt *Courtelary* wurden im Berichtsjahr die drei umfangreichen Voruntersuchungen betreffend die politisch bedingten Zusammenstösse von «L'avant Cortébert», «Cortébert» und «Tramelan» abgeschlossen sowie die in den beiden Cortébert-Geschäften dem urteilenden Gericht überwiesenen Angeschuldigten rechtskräftig beurteilt. In der Angelegenheit «Tramelan» gab es wegen einer gegen den Ausschluss einer Partei aus dem Verfahren erhobenen staatsrechtlichen Beschwerde bis zum Eintreffen des – auf Abweisung lautenden – Entscheides einen gewissen Stillstand. Die Beurteilung der restlichen Angeschuldigten ist im Verlauf des ersten Semesters dieses Jahres zu erwarten. – Was die Geschäftsbelastung in Courtelary allgemein anbelangt, ist diese weiterhin im Ansteigen. Die Anzeigen nahmen um 4,7 Prozent (1935/1848) zu und die neu eingeleiteten Untersuchungen gar um 80 Prozent; mit rund 100 Fällen bewegen sich diese allerdings im Durchschnitt der letzten Jahre. Die Pendenzen auf Jahresende übersteigen nicht den Rahmen des Üblichen.

In *Moutier* wurde im Berichtsjahr der Gerichtsschreiber als ausserordentlicher Gerichtspräsident I eingesetzt. Der ordentliche Amtsinhaber musste zwecks Erledigung komplexer Strafamtsgerichtsgeschäfte freigestellt werden.

13.2.5 *Jura bernois*

Dans le district de *Courtelary,* les trois volumineuses instructions relatives aux incidents politiques de «L'avant Cortébert», «Cortébert» et «Tramelan» ont été closes cette année. Par ailleurs, dans les deux affaires de «Cortébert», les prévenus renvoyés devant le tribunal de répression ont été jugés et le jugement est entré en force de chose jugée. Dans l'affaire de «Tramelan», il y a eu une interruption d'une certaine durée, en raison du recours de droit public qui a été interjeté contre l'exclusion d'une partie de la procédure, jusqu'à ce que l'arrêt rejetant ce recours ait été rendu. Le jugement des autres prévenus est escompté pour le premier semestre de cette année. La charge de travail du district de Courtelary, en général, continue d'augmenter. Les dénonciations ont progressé de 4,7% (1935/1848) et les nouvelles ouvertures d'instruction ont même augmenté de 80%; au nombre de 100 environ, ces dernières se situent cependant dans la moyenne des années précédentes. Le nombre des affaires pendantes à la fin de l'année reste normal.

A *Moutier,* le greffier a été nommé président extraordinaire du tribunal I. Le magistrat remplissant ordinairement ces fonctions a dû être déchargé pour liquider des affaires complexes compétant au tribunal pénal.

13.3 Besonderes Untersuchungsrichteramt

Im Berichtsjahr wurden den besonderen Untersuchungsrichtern 11 Geschäfte zugewiesen. Aus früheren Jahren waren noch 19 Untersuchungen hängig. 13 Fälle wurden erledigt; 4 durch Überweisung an die urteilenden Gerichte (3 an die erweiterte Kriminalkammer, nunmehr Wirtschaftsgericht, 1 an den Einzelrichter), 5 durch Aufhebung und 4 durch Änderung der Zuständigkeit bzw. Vereinigung mit einem konnexen Geschäft.
Zufolge seiner Wahl zum Gerichtspräsidenten von Seftigen verliess Fürsprecher Martin Kraemer per 1. Oktober 1985 das besondere Untersuchungsrichteramt. Als sein Nachfolger übernahm Fürsprecher Beat Schnell die Funktionen des besonderen Untersuchungsrichters III. Vor seiner Wahl bereits bearbeitete er als ausserordentlicher besonderer Untersuchungsrichter zusammen mit dem in gleicher Eigenschaft tätigen Fürsprecher Beat Imboden einen Wirtschaftsstraffall ausserordentlicher Dimension. Damit ist er noch jetzt ausschliesslich befasst, weshalb die Bearbeitung der von seinem Vorgänger hinterlassenen Geschäfte ausserordentlichen besonderen Untersuchungsrichtern übertragen werden musste. Für 3 dieser Geschäfte setzte die Anklagekammer Gerichtspräsident Martin Kraemer als ausserordentlichen Untersuchungsrichter ein (Beendigung von sich in fortgeschrittenem Stadium befindenden Untersuchungen) und für die Fortführung der Untersuchung in weiteren 5 Fällen setzte sie als ausserordentlichen Untersuchungsrichter den Gerichtsschreiber von Bern, Fürsprecher Martin Müller, ein. Vor diesen durch den Richterwechsel notwendig gewordenen Geschäftsaufteilungen hatte die Anklagekammer in einer anderen bedeutsamen Wirtschaftsstrafsache Frau Fürsprecher Heidi Claivaz-Sieber als ausserordentliche besondere Untersuchungsrichterin für den Kanton Bern bestimmt. Zusätzlich zu den 3 ordentlichen besonderen Untersuchungsrichtern führen somit zurzeit ganztägig und in Teilzeitpensum 4 (je 2) weitere Untersuchungsrichter Erhebungen in Wirtschaftskrimialfällen. Bei dieser Sachlage muss das besondere Untersuchungsrichteramt für den Kanton Bern personell weiter ausgebaut werden. Die Untersuchung von schweren Fällen der Wirtschaftskriminalität ist bekanntlich extrem aufwendig. In der Regel vermag ein Untersuchungsrichter parallel nicht mehr als 2 bis 3 Fälle zu bearbeiten. Die Folge davon ist unausweichlich, dass neu eingehende Geschäfte vorerst im Wartestadium verweilen. Bis ein Fall nach einer ersten Sichtung auf dringlich erforderliche Massnahmen intensiv an die Hand genommen werden kann, verstreichen nach bisheriger Erfahrung durchschnittlich zwei Jahre. Dann folgt die im Vergleich zu andern Straffällen sehr lange Dauer der Voruntersuchung. Nicht selten sind zur Zeit der gerichtlichen Beurteilung nahezu zehn – gelegentlich sogar mehr als zehn – Jahre seit der Deliktsverübung verstrichen. Rechtsstaatlich betrachtet sind sich auf derart lange Zeit erstreckende Verfahrenserledigungen nicht zu verantworten. Zu bedenken ist überdies, dass mit der Einsetzung von ausserordentlichen Untersuchungsrichtern regelmässig Probleme des personellen Unterbaus (nur provisorische Anstellung der Hilfskräfte) und der räumlichen Organisation entstehen, was sich notwendig erschwerend auf den Betriebsablauf auswirkt. Andererseits ist in Wiederholung von bereits früher Ausgeführtem (1981) zu sagen, dass parallel zum Ausbau des besonderen Untersuchungsrichteramtes auch auf der Stufe der polizeilichen Fahndung eine Verstärkung der Mannschaft erfolgen muss. Hier indessen verläuft die Entwicklung – immer noch – gegenläufig. Bei der Stadtpolizei Bern verstarb im Herbst 1985 der erfahrenste polizeiliche Sachbearbeiter und konnte dem Vernehmen nach bisher nicht ersetzt werden, so dass zurzeit ein einziger Fahnder zur Verfügung steht. Bei der Kantonspolizei übernahm ein Mitglied der Betrugsgruppe des Spezialdienstes im November 1985 die Funktion des Bezirkschefs von Thun. Die Schaf-

13.3 Service des juges d'instruction spéciaux

Cette année, 11 affaires ont été déférées aux juges d'instruction spéciaux. On comptait encore 19 affaires pendantes des années précédentes. 13 cas ont été liquidés: 4 par renvoi aux tribunaux de répression (3 à la Chambre criminelle élargie, à présent Tribunal pénal économique, 1 au juge unique), 5 par non-lieu et 4 par modification de compétence, respectivement jonction avec une affaire connexe.
Suite à sa nomination au poste de président du tribunal de Seftigen, Me Martin Kraemer a quitté le service des juges d'instruction spéciaux le 1er octobre 1985. Son successeur, Me Beat Schnell, a repris les fonctions de juge d'instruction spécial III. Avant sa nomination déjà, Me Schnell traitait, en qualité de juge d'instruction spécial extraordinaire, un cas relevant de la criminalité économique d'une ampleur exceptionnelle, en collaboration avec Me Beat Imboden qui exerçait la même fonction. Me Schnell est aujourd'hui encore entièrement absorbé par ce cas; c'est pourquoi les affaires laissées par son prédécesseur ont dû être transmises à des juges d'instruction spéciaux extraordinaires. La Chambre d'accusation a désigné le président de tribunal Martin Kraemer, juge d'instruction extraordinaire pour trois de ces cas (afin qu'il termine les instructions qu'il a conduites jusqu'à une stade avancé); elle a en outre nommé le greffier de Berne, Me Martin Müller, en qualité de juge d'instruction extraordinaire pour qu'il poursuive les instructions dans les cinq autres affaires. Avant de procéder à cette répartition des affaires, nécessitée par le changement de juge, la Chambre d'accusation avait désigné Me Heidi Claivaz-Sieber juge d'instruction spécial extraordinaire pour le canton de Berne dans une autre affaire de criminalité économique importante. En plus des trois juges d'instruction spéciaux ordinaires, quatre autres juges d'instruction, dont deux travaillent à plein temps et deux à temps partiel, instruisent des cas relevant de la criminalité économique. Au vu de cette situation, la consolidation de l'effectif du service des juges d'instruction spéciaux pour le canton de Berne doit être poursuivie. Il est notoire que l'instruction d'un cas de criminalité économique grave donne énormément de travail. En règle générale, un juge d'instruction ne peut traiter parallèlement plus de deux à trois cas. Il s'ensuit inévitablement un temps d'attente jusqu'à ce que les nouvelles affaires puissent être traitées. Après un premier examen des mesures urgentes à prendre, il faut attendre en moyenne deux ans, selon l'expérience acquise jusqu'à ce jour, pour qu'une affaire soit définitivement prise en main. Suit alors l'instruction, dont la durée est très longue par comparaison avec d'autres affaires pénales. Il n'est pas rare que presque dix ans – voire plus de dix ans, parfois – se soient écoulés entre la commission de l'infraction et la date du jugement. Or de telles longueurs de la justice sont inadmissibles dans un Etat de droit. Il y a en outre lieu de relever que la désignation de juges d'instruction extraordinaires crée régulièrement des problèmes de personnel (auxiliaires nommés provisoirement seulement) et de locaux, ce qui a nécessairement des conséquences néfastes sur le fonctionnement du service. Par ailleurs, comme cela a déjà été dit en 1981, l'effectif de la police de sûreté devrait être renforcé parallèlement à celui du service des juges d'instruction spéciaux. A la police de sûreté, on continue cependant d'observer la tendance inverse. Le fonctionnaire de police le plus expérimenté de la police de la Ville de Berne est décédé en automne 1985 sans avoir pu être remplacé jusqu'ici; la police de sûreté ne dispose donc que d'un seul inspecteur. Dans le cadre de la police cantonale, un collaborateur du service des escroqueries a repris les fonctions du chef d'arrondissement de Thoune en novembre 1985. Il est indispensable de créer un poste de commissaire au grade d'officier pour la criminalité économique dans les deux corps de la police. On devrait à nouveau examiner si, à l'avenir, les spécialistes de la sûreté du canton et de la Ville ne pourraient

fung einer Kommissärstelle für Wirtschaftskriminalität im Offiziersrang bei beiden Polizeikorps ist unerlässlich. Wieder zu überlegen wäre im weitern, ob die Fahndungsspezialisten von Kanton und Stadt nicht in einer Gruppe unter der Leitung eines Kommissärs zusammengelegt werden könnten.
Ende Februar 1986 beantragt das Obergericht der Justizdirektion die Abänderung des Dekretes über die Organisation des besonderen Untersuchungsrichteramtes für den Kanton Bern vom 30. August 1977 in dem Sinne, dass die Zahl der besonderen Untersuchungsrichter auf 5 bis 7 festzusetzen sei. Parallel dazu ist vorsorglich das Dekret über den Ausbau der Staatsanwaltschaft vom 29. August 1983 (BSG 164.21) dahingehend abzuändern, dass für das Kantonsgebiet statt 3 numehr 3 bis 5 stellvertretende Prokuratoren aufgeführt werden.

pas être réunis en seul groupe sous la direction d'un commissaire.
A fin février 1986, la Cour suprême demandera à la Direction de la justice de modifier le décret du 30 août 1977 concernant l'organisation d'un service de juges d'instruction spéciaux pour le canton de Berne: il s'agirait d'augmenter le nombre des juges d'instruction spéciaux de 5 à 7 membres. Par précaution, il faut en même temps modifier le décret du 29 août 1983 concernant l'extension du Ministère public (RSB 164.21) en augmentant à 5, pour le territoire cantonal, le nombre des procureurs suppléants, qui sont actuellement au nombre de 3.

13.4 Staatsanwaltschaft

Im Berichtsjahr traten die Bezirks- und stellvertretenden Prokuratoren an 127 Halbtagen in 52 Fällen vor Geschwornengericht, den beiden Kriminalkammern, den Amtsgerichten und vor Einzelrichter auf. Der Bezirksprokurator III und die stellvertretenden Prokuratoren II und III vertraten überdies an 28 Verhandlungstagen anstelle der verhinderten Generalprokuratoren die Anklage vor den Strafkammern und dem Kassationshof. Weitere Entlastung erfuhren der Generalprokurator und sein Vertreter durch die stellvertretende Prokuratorin III in 62 Fällen der schriftlichen Antragstellung an den Kassationshof und an die Anklagekammer.
Das von der Anklagekammer erlassene Reglement betreffend den Geschäftskreis der stellvertretenden Prokuratoren hat sich bewährt.
Während ingesamt 52 Wochen wurden die Bezirksprokuratoren durch die stellvertretenden Prokuratoren vertreten, davon während 6 Wochen in Doppelvertretung und während einer Woche in Dreifachvertretung. Der Generalprokurator wurde während seines dreimonatigen krankheitsbedingten Urlaubes durch den Bezirksprokurator III und dieser durch den stellvertretenden Prokurator vertreten.
Im Seeland hatte der Bezirksprokurator wiederholt in Fällen krassen Missbrauchs der Institution der Ehe auf Ehenichtigkeit zu klagen (Art. 52/53 ZPO).
Gegen 129 Urteile erklärten die Staatsanwälte die Appellation.
Die interkantonalen Gerichtsstandsgeschäfte der Generalprokuratur stiegen im Berichtsjahr auf 622, eine bisher nie erreichte Zahl (!). In 6 Fällen wurde die Anklagekammer des Bundesgerichts um Bestimmung der Gerichtsbarkeit eines andern Kantons ersucht, davon in 3 Fällen mit Erfolg.
Zweifellos als bemerkenswert ist das Anliegen einer Gruppe junger Anwälte zu bezeichnen, mit der Staatsanwaltschaft wichtige Fragen aus dem Gebiet des Strafverfahrens zu diskutieren, worauf diese selbstverständlich gerne einging. Der erfolgte Austausch darf als voller Erfolg gewertet werden.

13.4 Ministère public

Durant l'exercice, les procureurs d'arrondissement et les procureurs suppléants ont siégé pendant 127½ jours, dans 52 cas, devant la Cour d'assises, les deux Chambres criminelles, les tribunaux de district et les juges uniques. Le procureur d'arrondissement III et les procureurs suppléants II et III ont en outre soutenu l'accusation devant les Chambres pénales et la Cour de cassation en lieu et place du procureur général, retenu ailleurs, durant 28 jours d'audience. Le procureur général et son suppléant ont par ailleurs été déchargés par M^me^ le procureur suppléant III, qui a traité 62 cas pour lesquels une proposition écrite devait être faite à la Cour de cassation et à la Chambre d'accusation.
Le règlement que la Chambre d'accusation a émis concernant les attributions des procureurs suppléants a fait ses preuves.
Durant 52 semaines, les procureurs d'arrondissement ont été remplacés par les procureurs suppléants: pendant 6 semaines par 2 d'entre eux et pour une semaine par 3 d'entre eux. Le procureur général a été remplacé durant sont congé de maladie de trois mois par le procureur d'arrondissement III, qui a été remplacé à son tour par le procureur suppléant.
Dans le Seeland, le procureur d'arrondissement a dû introduire à maintes reprises une action en nullité de mariage dans des cas d'abus manifeste de cette institution (art. 52/53 Cpcb).
Les procureurs ont recouru contre 129 jugements.
Les conflits de compétence intercantonaux traités par le Ministère public se sont élévés au nombre de 622, soit un chiffre encore jamais atteint jusqu'ici (!). La Chambre d'accusation du Tribunal fédéral a été saisie dans 6 cas pour désigner la juridiction d'un autre canton; 3 des cas ont été admis.
Nous saluons ici l'initiative d'un groupe de jeunes avocats désirant discuter d'importantes questions relevant de la procédure pénale avec le Ministère public; ils lui ont présenté à cet effet une requête à laquelle il a d'emblée accédé et l'échange qui a suivi a été couronné de succès.

13.5 Materielles und Verfahrensrecht

13.5.1 Der *Raub* ist, wie im Bericht der Staatsanwaltschaft des Mittellandes ausgeführt wird, zum täglichen Brot der Gerichte geworden. Bemühend ist, dass die Aufklärungsquote in den grossen Agglomerationen verhältnismässig gering ist. Besser aufgeklärt werden Raubüberfälle in ländlichen Gebieten, wo die Bürger aufmerksamer sind und sich für das Geschehen auf der Strasse noch interessieren. Am 14. September 1985 wurde die Post in Kiesen zum zweiten Mal überfallen und dabei von Schusswaffen Gebrauch gemacht. Oft stammen die Täter aus dem «Profi-Milieu» des Auslandes.

13.5 Droit matériel et procédure

13.5.1 Le *brigandage* est devenu le pain quotidien des tribunaux, comme l'indique le rapport du Ministère public du Mittelland. Il est regrettable que dans les grandes agglomérations seule une infime proportion de brigandages parviennent à être élucidés. En revanche, les brigandages commis dans des régions rurales où les citoyens sont plus attentifs et s'intéressent encore à ce qui se passe dans la rue, sont mieux élucidés.
Le 14 septembre 1985, la poste de Kiesen a été attaquée pour la deuxième fois et il a été fait usage d'armes à feu. Souvent, les auteurs sont des étrangers issus du «milieu des professionnels».

13.5.2 Der *Drogenhandel* nimmt im Kanton Bern immer grössere Dimensionen an. Viele Ausländer treten als Händler auf. Neben Tamilen sind es Spanier, Portugiesen, Deutsche, Schweden, Jugoslawen, Nordafrikaner, Inder, Pakistani, um nur einige Beispiele zu erwähnen. Als Heroindealer traten Tamilen anfangs 1985 zunächst nur vereinzelt auf, so z.B. in Thun, Biel und im Oberaargau, bis man es dann in der Region von Bern mit organisierten Händlerbanden zu tun bekam. In der zweiten Jahreshälfte wurden im Kanton gegen 100 Tamilen verhaftet und gegen 5 kg Heroin beschlagnahmt. Mit weiteren Verhaftungen von Tamilen ist aufgrund neuerer Erkenntnisse zu rechnen, was die Anklagekammer kürzlich veranlasste, 3 ausserordentliche Untersuchungsrichter einzusetzen, um der Angelegenheit Herr zu werden. Die Konsequenzen aus dem Heroinhandel von Tamilen sind fatal: Überfüllung der Untersuchungsgefängnisse und Strafanstalten, lange Verfahrensdauer wegen Übersetzerproblemen (Mangel an qualifizierten Übersetzern), Blockierung von Polizei und Justiz.

13.5.2 Le *trafic de stupéfiants* dans le canton de Berne prend toujours de plus grandes dimensions. Beaucoup d'étrangers s'adonnent au trafic: outre des Tamouls, on compte des Espagnols, des Portugais, des Allemands, des Suédois, des Yougoslaves, des Nord-Africains, des Indiens et des Pakistanais pour ne citer que quelques exemples. Les trafiquants d'héroïne tamouls ont fait leur apparition au début de 1985, d'abord seulement isolément comme p. ex. à Thoune, Bienne et dans la Haute-Argovie, jusqu'à ce qu'on ait eu affaire à eux dans la région de Berne sous la forme de bandes organisées de dealers. Dans la seconde partie de l'année, environ 100 Tamouls ont été arrêtés et environ 5 kg d'héroïne ont été saisis. Selon les dernières informations, il faut compter sur de nouvelles arrestations de Tamouls, ce qui a amené récemment la Chambre d'accusation à désigner 3 juges d'instruction extraordinaires, afin que la situation soit maîtrisée. Le trafic d'héroïne auquel se livrent les Tamouls a des conséquences funestes: encombrement des prisons et des établissements pénitentiaires, procédures allongées en raison des problèmes de traduction (manque de traducteurs qualifiés), police et justice bloquées.

13.5.3 Erstmals gelangte im Berichtsjahr – vor Amtsgericht Nidau – ein Fall von Computerkriminalität zur Aburteilung. Im bereits erwähnten Entwurf betreffend die Revision der Vermögensdelikte des Strafgesetzbuches sind entsprechende neue Straftatbestände vorgesehen (Art. 143, 144, 147, 150).

13.5.3 Pour la première fois cette année, un cas de criminalité économique lié aux ordinateurs a dû être jugé – par le tribunal du district de Nidau. Le projet de revision du code pénal relatif aux infractions contre le patrimoine prévoit des dispositions sanctionnant ces nouveaux états de fait (art. 143, 144, 147, 150).

13.5.4 Im Hinblick auf die Zunahme der ANAG-Widerhandlungen haben die Strafrichter von Biel Richtlinien für die Beurteilung und insbesondere für die Strafzumessung aufgestellt.

13.5.4 Eu égard à l'augmentation des infractions à la LSEE, les juges pénaux de Bienne ont établi des directives pour le jugement de ces cas et pour la fixation de la mesure de la peine en particulier.

13.5.5 Aus mehreren Geschwornenbezirken wird auf die anhaltend hohe Anzahl von Verurteilungen wegen Führens eines Motorfahrzeuges in angetrunkenem Zustand hingewiesen. Es stellt sich die Frage, ob dies mit der Führerausweisentzugspraxis des Strassenverkehramtes zusammenhängt, und ob der nachfolgende Fall exemplarisch ist: Ein psychiatrisches Gutachten bezeichnete einen Rechtsunterworfenen als chronischen Alkoholiker, und trat für die Wiedererteilung des Führerausweises ein, nur unter der Bedingung, dass dieser total abstinent zu leben vermöge und sich überdies betreuen lasse. Bereits im April 1984, weniger als ein Jahr nach der Wiedererlangung des entzogenen Führerausweises, verursachte der Mann mit einer Blutalkoholkonzentration von 2 Gewichts-Promillen einen Unfall. Daraufhin wurde der Führerausweis lediglich auf eine Dauer von fünf Monaten entzogen. Kurz nach Wiedererlangung des «Billets» überholte der Mann wieder im Zustand eines mittelschweren Rausches trotz Gegenverkehr einen anderen PW und vereitelte durch Flucht die Blutprobe. Zwei Monate darauf verstiess er – bei bereits entzogenem Führerausweis – erneut gegen die Vorschrift des Artikels 91/1 SVG. Inzwischen wurde er richterlich in eine Trinkerheilanstalt eingewiesen.

13.5.5 Plusieurs arrondissements d'assises ont constamment un nombre élevé de condamnations pour conduite d'un véhicule automobile en état d'ébriété. On peut se demander si cette situation est en corrélation avec la pratique de l'Office de la circulation routière en matière de retrait du permis de conduire et si le cas mentionné ci-après peut servir d'exemple: Une expertise psychiatrique qualifiait un justiciable d'alcoolique chronique et n'envisageait la restitution du permis de conduire que si l'intéressé s'abstenait de consommer des boissons alcooliques et suivait en plus un traitement approprié. En avril 1984 déjà, soit moins d'une année après la restituation du permis de conduire, l'homme en question a causé un accident alors qu'il présentait un taux d'alcoolémie de 2‰. Le permis de conduire lui fut retiré pour une période de 5 mois seulement. Peu après s'être retrouvé en possession du «papier», il dépassa à nouveau en état d'ivresse moyenne une automobile, malgré le trafic en sens inverse, et il s'est soustrait à une prise de sang en prenant la fuite. Deux mois plus tard, il viola encore une fois l'article 91/1 LCR, alors que le permis de conduire lui avait été retiré. Entre temps, il a été interné par le juge dans un établissement pour alcooliques.

13.5.6 In verschiedenen Berichten wird auf die Verhärtung des Prozessklimas hingewiesen. Wenn man bedenkt, dass im Berichtsjahr der Kanton für amtliche Verteidigungen in 469 Fällen rund 1,4 Millionen Franken ausgelegt hat, so möchte man sich gelegentlich doch eine grössere Zurückhaltung der amtlichen Verteidiger bei der Verursachung von unnötigem Prozessaufwand wünschen.

13.5.6 Différents rapports relèvent le durcissement du climat dans les procès. Lorsqu'on pense que durant l'exercice, le canton a dépensé env. 1,4 million de francs pour les défenseur d'office désignés dans 469 cas, il serait souhaitable que ces derniers fassent parfois preuve de plus de retenue pour ne pas causer de frais inutiles à l'Etat.

13.5.7 Bekanntlich fand Ende 1985 eine Flucht von zwei Gefangenen aus der Sicherheitsabteilung der Strafanstalt

13.5.7 Comme on le sait, deux détenus se sont évadés de la section de sécurité du pénitencier de Thorberg à fin 1985. L'un

Thorberg statt. Einer der beiden wurde auf der Flucht verletzt und konnte bald eingefangen werden. Dem anderen gelang es tags darauf, einen Polizisten und einen Gefangenenwärter zu überraschen und als Geiseln zu nehmen. Nach einer wilden Verfolgungsjagd schliesslich konnte der Entwichene verhaftet werden, nachdem er vorher noch die einen Fluchtversuch unternehmende Geisel angeschossen hatte. – Es ist wenig wahrscheinlich, dass der betreffende Gewaltverbrecher sich durch eine allfällige Strafe abschrecken lassen wird.

13.5.8 Wenn die Sachlage es gebietet, sollen beim Vorliegen der gesetzlichen Voraussetzungen Wirtschaftsstraftäter nicht von der Verhaftung verschont werden. Anders zu entscheiden hiesse, ausgerechnet diejenigen Straftäter zu privilegieren, welche mit Schlauheit, Arroganz, Unverfrorenheit und Unverschämtheit wirtschaftliche Schäden in Millionenhöhe verursacht und regelmässig während Jahren Geschädigte genarrt haben. Im Berichtsjahr wurden mehrere Verhaftungen verfügt.

d'eux a été blessé dans sa fuite et a pu être repris aussitôt. L'autre parvint un jour plus tard à surprendre un policier et un gardien de prison et à les prendre en otage. Après une course poursuite effrénée, l'évadé a pu finalement être arrêté, non sans avoir tiré sur ses otages, qui tentaient de fuir. Il est peu probable qu'une peine puisse intimider ce criminel violent.

13.5.8 Lorsque les circonstances le permettent et si les conditions légales sont remplies, les auteurs d'infractions relevant de la criminalité économique ne doivent pas être à l'abri des arrestations. Une autre attitude reviendrait à privilégier précisément des prévenus qui, avec malice, arrogance, effronterie et impudence, ont causé des préjudices économiques s'élevant à des millions de francs et qui, durant des années, se sont régulièrement moqués des lésés. Il a été procédé à plusieurs arrestations durant cette année.

14. Aus dem Bericht der Jugendstaatsanwälte des Kantons Bern

14.1 Jugendgerichte

Ende März 1985 trat der Jugendgerichtspräsident des Seelandes, Fürsprecher Alexander Häberli, nach 34jähriger Tätigkeit in der Jugendstrafrechtspflege altershalber zurück. Als Nachfolger mit Amtsantritt am 9. Juni des Berichtsjahres wurde Dr. iur. Peter Kaenel gewählt. Während der präsidentenlosen Zeit führte Fürsprecher Peter Deutsch vom Kantonalen Jugendamt als ausserordentlicher Jugendgerichtspräsident die Geschäfte in Biel.

14.2 Statistik

14.2.1 Auch im «Jahr der Jugend» mussten wiederum mehr als 7000 Strafverfahren gegen Kinder und Jugendliche eingeleitet werden. Für Einzelheiten wird auf die *vier Tafeln* im Anhang zu diesem Bericht verwiesen.

14.2.2 Von den insgesamt 7010 (Vorjahr 7514) *neu eröffneten Verfahren* betrafen 2236 (2767) Kinder, 4774 (4747) Jugendliche. Die Zahl der Neueingänge hat sich demnach gesamthaft im Vergleich zum Vorjahr um 6,8 Prozent verringert. Im Kreis Bern-Mittelland fiel der Rückgang mit 17,5 Prozent am deutlichsten aus.
Mit 1009 Verfahren verzeichnet der Jugendgerichtskreis Bern-Stadt dagegen eine Zuwachsrate von 6,9 Prozent und zugleich einen neuen Höchststand. Auch der Kreis Seeland registriert mit 1778 Angeschuldigten (+2,6 Prozent) eine noch nie erreichte Zahl.

14.2.3 Im Berichtsjahr wurden auch etwas weniger *ordentliche Verfahren* (mit Hauptverhandlung) durchgeführt.

14.2.4 Seit zehn Jahren sinkt der *Anteil der Kinder.* Im Berichtsjahr entfielen 32,5 Prozent (36 Prozent) der Urteile auf die Alterskategorie der 7- bis 15jährigen. Lässt man die Verurteilungen wegen Übertretungstatbeständen aus dem Spiel und berücksichtigt nur die Urteile wegen Verbrechen und Vergehen, so stellt man fest, dass der Anteil der Kinder etwas mehr ausmacht: 37,8 (29,4) Prozent.

14. Rapport des procureurs des mineurs du canton de Berne

14.1 Tribunaux des mineurs

A fin mars 1985, Me Alexander Häberli, président du Tribunal des mineurs du Seeland, a pris sa retraite après 34 ans d'activité au service de la justice des mineurs. Son successeur est Me Peter Kaenel, docteur en droit, qui est entré en fonction le 9 juin 1985. La vacance a été assurée par Me Peter Deutsch, de l'Office cantonal des mineurs, qui traita les affaires de Bienne en qualité de président de tribunal des mineurs extraordinaire.

14.2 Statistiques

14.2.1 Même durant l'«année de la jeunesse», ce sont à nouveau plus de 7000 procédures pénales qui ont dû être introduites contre des enfants et des mineurs. Pour les détails, nous vous renvoyons aux *quatre tableaux* annexés au présent rapport.

14.2.2 Sur les 7010 (l'année précédente 7514) *nouvelles procédures* qui ont été ouvertes 2236 (2767) concernaient des enfants et 4774 (4747) des adolescents. Le nombre global des nouvelles entrées a donc diminué de 6,8 pour cent par rapport à l'exercice précédent. C'est dans l'arrondissement de Berne-Mittelland que la régression, qui a atteint 17,5 pour cent, a été la plus sensible.
L'arrondissement de Berne-Ville, avec 1009 procédures, a accusé en revanche une progression de 6,9 pour cent et atteint aussi un nouveau sommet. Avec 1778 prévenus (+2,6%), l'arrondissement du Seeland a également enregistré un chiffre encore jamais atteint.

14.2.3 Les *procédures ordinaires* (avec débats) ont aussi été un peu moins nombreuses que l'année passée.

14.2.4 Depuis dix ans, le *pourcentage des enfants* baisse. Cette année 32,5 (36) pour cent des jugements rendus concernaient la catégorie d'âge de 7 à 15 ans. Si l'on fait abstraction des condamnations pour contraventions et ne tient compte que des jugements relatifs aux crimes et aux délits, il s'avère que le pourcentage des enfants est quelque peu plus élevé: 37,8 (29,4) pour cent.

14.2.5 26,6 Prozent (29,6) der beurteilten Kinder waren Mädchen; bei den Jugendlichen lag die Quote des *weiblichen Geschlechts* mit 11,8 Prozent (14,6) erfahrungsgemäss tiefer. Leicht verschoben präsentiert sich das Verhältnis, wenn man nur gerade die Urteile wegen Verbrechen und Vergehen beachtet: In der Altersklasse der Kinder liegt der Anteil des weiblichen Geschlechts um 3 Prozent tiefer, in derjenigen der 15- bis 18jährigen dagegen um 6 Prozent höher.

14.2.6 Die Quote der *Ausländer* hält sich mit 10,6 Prozent (11,8) im gewohnten Rahmen.

14.2.7 Für die auffallend geringe Zahl von verhängten *Massnahmen* gibt es vorläufig keine Erklärung; der Berichterstatter vermutet einen Zufall. Die weitere Entwicklung wird aufmerksam verfolgt.
Die vermehrten Anzeigen gegen Jugendliche wegen Widerhandlungen gegen das Strassenverkehrsgesetz haben die Zahl der *Bussenurteile* erneut angehoben.
69,4 Prozent der *Einschliessungsstrafen* entfielen auf Kurzstrafen bis zu einem Monat.
Die *wegen Verbrechen oder Vergehen ausgesprochenen Sanktionen* verteilen sich prozentual wie folgt:

Massnahmen	13,9	(13,3)
Strafen	71,3	(71,7)
Aufschub des Entscheides	6,4	(8)
Absehen von Rechtsfolgen	8,4	(5)

14.2.8 Von den 909 wegen Verbrechen oder Vergehen beurteilten Kindern und Jugendlichen waren 92 erstmals *rückfällig,* 67 bereits mehrmals.

14.2.9 Tafel IV gibt Auskunft über die Zahl der am Jahresende aufgrund eines rechtskräftigen Urteils geführten *Betreuungen* und *Schutzaufsichten.* Der Beistand, der den Klienten der Jugendgerichte bereits im Stadium der Untersuchung geleistet wird, ist statistisch nicht erfasst, so dass diese Zahlen die effektive Belastung der Sozialdienste der Jugendgerichte nur bedingt widerspiegeln.

14.2.10 In 18 Fällen sahen sich die Jugendgerichtspräsidenten veranlasst, nach Aufhebung der Strafuntersuchung oder nach erfolgtem Freispruch die zuständige *Vormundschaftsbehörde* zu benachrichtigen, weil sich die Anwendung von Kindesschutzmassnahmen nach Artikel 307ff. ZGB aufdrängte. Achtmal führten die Jugendrichter mit Zustimmung der Vormundschaftsbehörde unabhängig von einem Strafverfahren Ermittlungen zur Person und Umwelt eines Kindes oder Jugendlichen durch, weil ihnen die Gefährdung, Verwahrlosung oder besondere Behandlungsbedürftigkeit dieser Minderjährigen amtlich zur Kenntnis gelangt war.

14.2.11 7 (9) Urteile oder Entscheide der Jugendgerichte wurden an die I. Strafkammer des Obergerichts *weitergezogen.*

14.3 Rechtspflege

14.3.1 Die Zahl der jungen Leute, die verbotenerweise ihre Motorfahrräder abändern und deshalb zur Anzeige gelangen, ist Jahr für Jahr sehr gross. Einen «rassigen fahrbaren Untersatz» zu besitzen, ist unter Jugendlichen eine Prestigeangelegenheit; wer da nicht mithält, wird belächelt. Ermahnungen, Belehrungen und Strafen fruchten daher häufig wenig bis nichts, und Rückfälle sind entsprechend häufig.

14.2.5 26,6 (29,6) des enfants condamnés étaient des filles; chez les adolescents, le quota des *filles* etait, avec 11,8 (14,6) pour cent, comme d'habitude plus bas. Le rapport est quelque peu différent si l'on ne retient que les jugements pour crimes et délits: chez les enfants, le pourcentage des filles représente 3 pour cent de moins et dans la classe d'âge de 15 à 18 ans, 6 pour cent de plus.

14.2.6 Avec 10,6 (11,8) pour cent, le quota des *étrangers* se maintient dans les limites habituelles.

14.2.7 Il n'y a pour l'instant pas d'explication au nombre particulièrement peu élevé de *mesures* qui ont été ordonnées; l'auteur du rapport suppose qu'il s'agit d'un hasard. Leur évolution sera suivie attentivement.
Le nombre croissant des dénonciations dont font l'objet les adolescents pour infractions à la loi sur la circulation routière a encore une fois augmenté le chiffre des *amendes.*
69,4 pour cent des *détentions* ont consisté en des peines de courte durée ne dépassant pas un mois.
Les *sanctions prononcées pour les crimes ou les délits* se répartissent comme suit, en pour cent:

Mesures	13,9	(13,3)
Peines	71,3	(71,7)
Ajournements de la décision	6,4	(8)
Renonciations à toute sanction	8,4	(5)

14.2.8 Sur les 909 enfants et adolescents condamnés pour crimes ou délits, 92 *ont récidivé* pour la première fois et 67 à plusieurs reprises déjà.

14.2.9 Le tableau IV renseigne sur le nombre des *soins* et des *patronages* exécutés en 1985 sur la base d'un jugement entré en force de chose jugée. L'assistance qui est offerte aux clients des tribunaux des mineurs au stade de l'instruction déjà n'est pas comprise dans les statistiques, de sorte que les chiffres reproduits n'illustrent que partiellement la charge de travail effective des services sociaux des tribunaux des mineurs.

14.2.10 Les présidents de tribunal des mineurs se sont vus à 18 reprises dans l'obligation, après un non-lieu ou un acquittement, d'aviser les *autorités tutélaires* compétentes en raison des mesures de protection de l'enfant nécessaires au sens des articles 307 ss CCS. Dans huit cas indépendants d'une procédure pénale, les juges des mineurs ont, avec l'accord des autorités tutélaires, pris des informations sur la personne et l'entourage d'un enfant ou d'un adolescent, parce qu'ils avaient appris officiellement que ce mineur se trouvait en danger, était abandonné ou avait besoin d'un traitement spécial.

14.2.11 7 (9) jugements ou décisions des tribunaux des mineurs ont été *portés* devant la I^re^ Chambre pénale de la Cour suprême.

14.3 Administration de la justice

14.3.1 Les jeunes gens qui sont dénoncés pour avoir modifié illégalement leur cyclomoteur sont chaque année très nombreux. Posséder «un moyen de transport racé» est un question de prestige chez les jeunes; on se moque de celui qui ne participe pas. Les réprimandes, les mesures éducatives et les sanctions n'ont souvent guère de succès, voire même aucun succès du tout et, partant, les récidivistes sont nombreux.

Bei den Verkehrssündern hat sich das Verhältnis zwischen Kindern und Jugendlichen in den letzten Jahren kontinuierlich verschoben. Stand Ende der siebziger Jahre noch die Hälfte der Verzeigten im Kindesalter, macht ihr Anteil im Berichtsjahr nur mehr einen Drittel aus, wobei auffällt, dass die Quote der 7- bis 15jährigen in der Stadt Bern stets deutlich unter derjenigen in den übrigen Jugendgerichtskreisen lag.
Als Folge eines Verstosses gegen das Strassenverkehrsgesetz besuchten 1234 Kinder und 350 Jugendliche den Verkehrsunterricht bei der Polizei. Die Verkehrsinstruktoren bemühen sich, diese «Nachhilfestunden» möglichst rasch nach der festgestellten Verfehlung abzuhalten.

La proportion des enfants par rapport aux adolescents contrevenant aux règles de la circulation routière a continué à diminuer durant ces dernières années. A la fin des années septante, les enfants ayant fait l'objet d'une dénonciation représentaient encore la moitié, alors que durant cet exercice, leur pourcentage est tout au plus d'un tiers; on remarque cependant que le quota des jeunes de 7 à 15 ans de la Ville de Berne est toujours nettement inférieur à ceux des autres arrondissements.
1234 enfants et 350 adolescents ont dû suivre le cours de circulation routière donné par la police parce qu'ils avaient enfreint la loi sur la circulation routière. Les instructeurs de la circulation s'efforcent de donner ces «cours de rattrapage» le plus vite possible après la constatation de la faute.

14.3.2 Die Höchstdauer der Einschliessungsstrafe beträgt bekanntlich ein Jahr. Dies führt bei der Beurteilung von Mittätern, die zum Teil Jugendliche, zum Teil Erwachsene sind, mitunter zu ganz erheblichen Unterschieden im Strafmass. Zur Veranschaulichung sei der Fall eines 17jährigen Jugendlichen erwähnt, der zusammen mit einem um vier Jahre älteren Komplizen unter Verwendung einer geladenen Schusswaffe einen Raubüberfall ausführte und dabei das Opfer in Lebensgefahr brachte. Während der strafmündige Mittäter zu 5½ Jahren Zuchthaus verurteilt wurde, kam der jugendliche Räuber mit 7 Monaten Einschliessung unter Gewährung des bedingten Strafvollzuges davon. Auch wenn man in Rechnung stellt, dass der 21jährige Tatbeteiligte als aktiverer Teil verschuldensmässig schwerer belastet war, bleibt die Divergenz krass und für den Laien schwer verständlich.

14.3.2 La durée des peines comportant une détention est, comme on le sait, d'une année au plus, ce qui conduit parfois à des différences considérables dans la fixation de la peine lors du jugement de coauteurs qui sont en partie des adolescents et en partie des adultes. Le cas d'un adolescent de 17 ans qui, muni d'une arme à feu chargée, a perpétré un brigandage avec un complice de 4 ans plus âgé et mis la victime en danger de mort, illustre bien cet état de fait. Alors que le coauteur, qui avait atteint 18 ans révolus, a été condamné à cinq ans et demi de réclusion, l'adolescent a pu s'en tirer avec 7 mois de détention avec sursis. Même si l'on tient compte du fait que le participant de 21 ans, plus actif, portait une plus grande part de responsabilité, la différence est telle qu'elle devient difficilement compréhensible pour le profane.

14.3.3 Die I. Strafkammer hat unzüchtige Handlungen, die ein noch nicht 16 Jahre altes Kind mit einem ebenfalls im Schutzalter stehenden Kinde vornimmt, als straflos erklärt. Diese Erkenntnis bricht mit der vielkritisierten – allerdings bereits 20 Jahre zurückliegenden – Rechtsprechung des Bundesgerichts (BGE 92 IV 7), wonach derartige Betätigungen strafbar sind. Die Praxis der Jugendgerichte, im Falle von sexuellen Aktivitäten unter Kindern kein Jugendstrafverfahren einzuleiten, ist damit oberinstanzlich ausdrücklich sanktioniert worden.

14.3.3 La Ire Chambre pénale a considéré que des actes contraires à la pudeur commis par un enfant n'ayant pas encore atteint 16 ans avec un autre enfant de moins de 16 ans également n'etaient pas punissables. Ce jugement crée une rupture dans la jurisprudence très critiquée du Tribunal fédéral (ATF 92 IV 7), pourtant vieille de 20 ans, selon laquelle de tels agissements sont punissables. La pratique des tribunaux des mineurs consistant à ne pas introduire de procédure pénale dans les cas où des actes sexuels ont été commis entre enfants, a été expressément approuvée par l'instance supérieure.

14.3.4 Nach Artikel 1 Absatz 4 der VO 1 zum StGB hat der Jugendrichter gegenüber einem massnahmebedürftigen Täter, der sich teils vor und teils nach dem zurückgelegten 18. Altersjahr strafbar gemacht hat, neben der Jugendrechtsmassnahme auch auf die Strafe des Erwachsenenrechts zu erkennen; im Falle einer Freiheitsstrafe ist der Vollzug aufzuschieben und vor der Entlassung aus der Jugendrechtsmassnahme zu entscheiden, ob und wieweit die Freiheitsstrafe noch vollstreckt werden soll. Die Gesetzmässigkeit dieser für sogenannte Übergangstäter geltenden Regelung ist in der Vergangenheit wiederholt angezweifelt worden, unter Hinweis darauf, dass sie dem sogenannten monistischen System, welches im Jugendstrafrecht und im Falle der Einweisung in eine Arbeitserziehungsanstalt (Art. 100 bis Ziff. 1 StGB) gelte, widerspreche. Ein weitergezogener Berner Fall gab dem Bundesgericht im Berichtsjahr endlich Gelegenheit, zu dieser Frage Stellung zu nehmen. BGE 111 IV 5 hält fest, dass die durch den Bundesrat in Artikel 1 Absatz 4 der VO 1 zum StGB aufgestellte Regelung nicht gegen das Strafgesetzbuch verstosse und durch die Delegationsnorm von Artikel 397 bis Absatz 1 lit. d StGB gedeckt sei.

14.3.4 Aux termes de l'article 1 alinéa 4 OCP 1, si un délinquant s'est rendu coupable d'infractions pour partie avant d'avoir atteint l'âge de dix-huit ans révolus et pour partie après et qu'une mesure doive lui être appliquée, le juge des mineurs devra, outre la mesure prévue par le droit pénal des mineurs, également prononcer la peine prévue par le droit pénal des adultes; s'il s'agit d'une peine privative de liberté, il suspendra son exécution et décidera, avant la libération, si et dans quelle mesure la peine privative de liberté doit encore être exécutée. La légalité de la réglementation applicable aux délinquants passant d'une classe d'âge à une autre a été mise en doute à plusieurs reprises durant ces dernières années: on lui reproche d'être en contradiction avec le système dit moniste qui s'applique au droit pénal des mineurs et dans les cas de placement en maison d'éducation au travail (art. 100bis ch. 1 CPS). Un cas bernois porté devant le Tribunal fédéral a enfin donné la possibilité à ce dernier de se prononcer cette année sur cette question. L'arrêt paru au RO 111 IV 5 affirme que la règle introduite par le Conseil fédéral à l'article 1 alinea 4 OCP 1 ne déroge pas au code pénal et qu'elle est le corollaire de l'article 397bis alinea 1 lit. d CPS dont elle en a tiré la compétence.

14.3.5 Im Jahresbericht eines Jugendgerichtspräsidenten steht ein Passus zitiert, der die heutige Situation in der Jugendstrafrechtspflege treffend umschreibt: «Gesamthaft hat sich bei uns allen der Eindruck weiter verstärkt, dass die Betreuung

14.3.5 Le rapport annuel d'un président de tribunal des mineurs contient un passage décrivant avec pertinence la situation actuelle au sein de l'administration de la justice des mineurs: «En général, nous tous avons toujours davantage

unserer Klienten nicht einfacher, sondern schwieriger geworden ist, und dass wegen der im Einzelfall häufig anzutreffenden komplexen Problematik die Anforderungen an uns Fachleute von der Jugendrechtspflege zunehmen. Dass eine Zunahme der psychischen Belastung für uns Betreuer mit einhergeht, versteht sich von selbst. Besorgt stellen wir fest, dass leider immer häufiger bei neuen Klienten die Gewissensbildung nachhinkt, die Tragfähigkeit gering ist, kurz, die moralische Entwicklung im argen liegt.»
Die Entwicklung vom Armenerzieher zum Sozialpädagogen stellt an den Betreuer eines Jugendgerichts hohe Anforderungen. Die Jugendgerichtspräsidenten schenken daher der Weiterbildung des Personals ihrer Sozialdienste grosse Aufmerksamkeit.

14.3.6 Als unbefriedigend wird empfunden, dass im Strafgesetzbuch für Kinder keine bedingte Entlassung aus der Heimerziehung vorgesehen ist. Nach Beendigung der Schulzeit in einem Schulheim kehren die Klienten der Jugendgerichte normalerweise nach Hause zurück, um von dort aus eine Lehre zu absolvieren, wobei die Fortsetzung der Betreuung wünschenswert wäre. Diesem Bedürfnis kann jedoch nur durch Umwandlung der Massnahme in eine Erziehungshilfe entsprochen werden. Wenn keine neuen Delikte vorliegen, begreifen die Betroffenen den Sinn der neuen Hauptverhandlung nicht. Dabei fragt sich, ob die gesetzlichen Voraussetzungen zur Anordnung einer Erziehungshilfe überhaupt noch erfüllt sind. Die Schulentlassenen haben wohl noch eine besondere Betreuung nötig, sind unter Umständen aber nicht mehr «erheblich» gefährdet.

14.3.7 Ein Jugendgerichtspräsident weist darauf hin, dass die Entweichungen aus Beobachtungsstationen und Erziehungsheimen zunehmen. Es fällt auf, wie leicht die Entwichenen weiter- und unterkommen. Auf dem Strichgang mit Homosexuellen können die Burschen innert kurzer Zeit ein paar tausend Franken verdienen. Wie stark solche Jugendliche dann noch motiviert sind, zu einem Lehrlingslohn eine berufliche Ausbildung zu absolvieren, lässt sich unschwer erahnen.

l'impression que la prise en charge de nos clients n'est pas devenue plus facile, mais au contraire plus difficile et qu'en raison des nombreux problèmes complexes qui se posent dans chaque cas particulier les exigences augmentent pour nous, spécialistes du domaine de la justice de mineurs. Il va de soi que pour nous, éducateurs, s'ensuit un fardeau psychique accru. Nous sommes inquiets de constater que nos nouveaux clients sont malheureusement toujours plus nombreux à avoir une éducation morale boîteuse et à manquer de courage, en un seul mot, leur éthique dégénère.» La conversion d'éducateurs de personnes défavorisées en pédagogues sociaux pose de grandes exigences aux assistants sociaux d'un tribunal de mineurs.
C'est pourquoi les présidents de tribunal des mineurs vouent une grande attention au perfectionnement du personnel de leurs services sociaux.

14.3.6 On considère comme insatisfaisant le fait que le code pénal ne prévoie pas la possibilité de libérer conditionnellement les enfants qui ont été placés dans une maison d'éducation. Après avoir terminé l'école obligatoire, les clients des tribunaux des mineurs retournent en principe à la maison afin de faire un apprentissage, bien qu'il serait souhaitable qu'on continue de les aider. On ne peut satisfaire à ce besoin qu'en transformant la mesure en assistance éducative. Lorsque de nouveaux délits n'ont pas été commis, les intéressés ne comprennent pas le sens de nouveaux débats. A ce propos, on peut se demander si les conditions légales nécessaires pour ordonner une assistance éducative sont encore remplies. Bien que le cas échéant, les jeunes qui ont quitté l'école ne soient plus «gravement» menacés, ils ont encore besoin de soins particuliers.

14.3.7 Un président de tribunal des mineurs a constaté que les évasions des stations d'observation et des maisons d'éducation sont en augmentation. Il est frappant de voir comment ceux qui ont pris la fuite s'en sortent facilement. En peu de temps les jeunes gens peuvent gagner quelques milliers de francs en se prostituant avec des homosexuels. Il est dès lors simple d'imaginer la motivation de ces jeunes gens pour apprendre un métier avec un salaire d'apprenti.

14.4 Jugendstaatsanwaltschaft

Der Jugendstaatsanwalt vertrat 1985 in zwei Fällen die Anklage persönlich vor der Fünferkammer. Sechsmal plädierte er vor der I. Strafkammer in appellierten Jugendstrafsachen.
Unter der Leitung des Jugendstaatsanwaltes wurden mit den Jugendgerichtspräsidenten vier Konferenzen abgehalten. Dabei wurden u. a. «Richtlinien der Jugendgerichte zur Öffentlichkeitsarbeit», welche im Juli des Berichtsjahres durch die Justizdirektion und die I. Strafkammer genehmigt worden sind, erarbeitet. Äusserst aufschlussreich war die Teilnahme an der Jahresversammlung der Schweizerischen Vereinigung für Jugendstrafrechtspflege, welche dem Thema «Revision des Jugendstrafrechts» gewidmet war, weil diese Veranstaltung die seltene Gelegenheit bot, von Vertretern der Jugendstrafrechtspflege aus der ganzen Schweiz zu vernehmen, was sie am geltenden Recht für verbesserungswürdig halten und wie ein neues Jugendstrafrecht nach ihren Vorstellungen ausgestaltet sein müsste.

14.4 Les procureurs des mineurs

Le procureur des mineurs a soutenu personnellement l'accusation dans deux cas en 1985 devant le tribunal composé de cinq membres. Il a plaidé à six reprises dans des affaires pénales venant en appel devant la Ire Chambre pénale.
Le procureur des mineurs a organisé quatre conférences avec les présidents de tribunal des mineurs, à l'occasion desquelles furent notamment établies des «directives des tribunaux des mineurs pour l'information du public», que la Direction de la justice et la Ire Chambre pénale ont approuvées en juillet 1985.
L'assemblée annuelle de la Société suisse de droit pénal des mineurs, consacrée à la «révision du droit pénal des mineurs», a été particulièrement enrichissante: ce fut une rare occasion de connaître les améliorations que les représentants de la justice des mineurs venus de la Suisse entière, estimaient devoir apporter au droit actuel et comment ils se représentaient un nouveau droit pénal des mineurs.

15. Richterämter

Aus den Geschäftsberichten der Richterämter der Bezirke lässt sich eine unverändert hohe Geschäftslast auf nahezu allen Ebenen erkennen. Die diesbezüglichen Ausführungen im Bericht des Vorjahres können praktisch wörtlich wiederholt werden. Im Berichtsjahr setzte sich in fast allen Bezirken die steigende Tendenz bei den eingegangenen Strafanzeigen fort. Hinsichtlich der spezifischen Probleme im Bereiche der Strafrechtspflege, insbesondere auch mit ausländischen Angeschuldigten, kann im übrigen auf den vorstehenden Auszug aus dem Bericht des Generalprokurators verwiesen werden.
Auf dem Gebiete der Zivilrechtspflege ist von verschiedenen Richterämtern auf die zunehmende Arbeitsbelastung im Zusammenhang mit Scheidungen hingewiesen worden. Insbesondere fällt auf, dass sich die aufwendigen Kampfscheidungen mehrten. Auch Gesuchsverfahren nach Artikel 145 ZGB (vorsorgliche Massregeln für die Dauer des Ehescheidungsprozesses) werden häufig sehr erbittert geführt, wie allein die relativ häufigen Appellationen in solchen Gesuchsverfahren belegen. Aus der Sicht der oberen Instanz ist zu bekräftigen, dass die im Jahre 1972 im Gesetz eingeführte Appellabilität dieser vorsorglichen Massregeln problematisch erscheint, da sie in erster Linie dazu führt, das Verfahren in der Hauptsache zu verzögern. Ganz allgemein scheint sich das «Klima» in der Prozessführung zu verhärten, was sich darin zeigt, dass der Rechtsuchende nicht mehr in gleichem Masse wie früher bereit ist, einen Vergleichsvorschlag oder einen Entscheid des Richters zu akzeptieren, so dass vermehrt selbst Bagatellen oder völlig aussichtslose Fälle ausprozessiert werden. Es ist hier nicht der Ort, die tieferen Ursachen dieser Entwicklung auszuleuchten. Dass sie nicht zur Entlastung der Gerichte beiträgt, ist offensichtlich; denn für den Richter kommt neben dem reinen Zeitaufwand noch eine stärkere psychische Belastung hinzu. Trotz der erwähnten Probleme und Schwierigkeiten hat aber die Rechtspflege im Kanton Bern auch im Berichtsjahr insgesamt einen geordneten Gang genommen. Den verantwortlichen Beamten und ihren Mitarbeitern, die dies ermöglicht haben, sei für ihren Einsatz auch an dieser Stelle wiederum herzlich gedankt.

Bern, März 1986

Im Namen des Obergerichts

Der Präsident: *Schrade*

Der Obergerichtsschreiber: *Sterchi*

15. Tribunaux de district

Les rapports des tribunaux de district révèlent que le volume élevé des affaires se maintient à pratiquement tous les échelons. On peut quasiment répéter mot pour mot les observations transcrites dans le rapport de l'an dernier. En 1985, la tendance à l'augmentation des plaintes pénales enregistrées s'est confirmée dans presque tous les districts. Quant aux problèmes qui se posent en matière de procédure pénale, notamment lorsque des prévenus étrangers sont impliqués, on peut, pour plus de détails, se référer à l'extrait du rapport du procureur général qui figure ci-dessus.
En ce qui concerne les procédures civiles, certains districts ont mis l'accent sur la charge de travail croissante résultant de divorces. En particulier, il est frappant de constater que les divorces litigieux et compliqués se multiplient. De même, les requêtes introduites en application de l'article 145 CCS (mesures provisoires pour la durée du procès de divorce) mènent souvent à d'âpres procédures, comme le démontre d'ailleurs le nombre relativement élevé des appels dans ce genre de causes. Du point de vue de l'instance supérieure, il sied de réaffirmer que le caractère appelable de ces mesures provisoires, introduit en 1972 dans la loi, apparaît problématique car il a pour première conséquence d'entraver la procédure au fond. De façon toute générale, le climat des procès semble se durcir: la preuve en est que les justiciables ne sont plus aussi facilement disposés qu'auparavant à accepter une proposition transactionnelle ou une décision du juge, de sorte que, de plus en plus, on procède jusqu'au bout pour des broutilles ou causes totalement dépourvues de chance de succès. Il n'y a pas lieu ici d'exposer les causes profondes de cette évolution. Qu'elle ne contribue pas à la décharge des tribunaux va de soi, car au travail supplémentaire s'ajoute pour le juge un surcroît de tension psychique. Malgré ces problèmes et difficultés, la marche des procès dans le canton de Berne a en général suivi un cours ordonné. Cela a été rendu possible grâce aux fonctionnaires responsables et à leurs collaborateurs, qu'il convient, ici également, de remercier à nouveau très sincèrement pour leur engagement.

Berne, mars 1986

Au nom de la Cour suprême

Le président: *Schrade*

Le greffier de la Cour suprême: *Sterchi*

Tafel I – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1985 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

Amtsbezirke *Districts*	Geschäfte des Amtsgerichts *Affaires du tribunal de district*								
					Hievon wurden erledigt *Ont été liquidées*				
	Entmündungs- und Aufhebungsverfahren gemäss Art. 34 und 40 EG zum ZGB *Procédures d'interdiction et de mainlevée d'interdiction selon les art. 34 et 40 LiCCS*	Ehescheidungs-, Trennungs- und Nichtigkeitsklagen *Divorces, séparations de corps et actions en nullité*	Vaterschaftsklagen, Anfechtung der Ehelichkeit oder Aberkennung *Actions en paternité, en désaveu ou actions en contestation*	Übrige Rechtssachen *Autres affaires*	durch Urteil *par jugement*	durch Abstand oder Vergleich *par désistement ou transaction*	auf andere Weise *d'une autre façon*	auf 1. Januar 1985 noch unerledigt *non liquidées le 1er janvier 1985*	durch Appellation weitergezogen *frappées d'appel*
Aarberg	2	66	–	3	40	2	–	29	–
Aarwangen	18	92	8	8	76	3	6	41	3
Bern I/II	33	752	51	61	584	35	6	272	11
Bern III	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Bern IV	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Biel	19	179	22	18	129	8	7	94	–
Büren	5	55	2	4	48	2	–	16	3
Burgdorf	6	86	2	2	65	1	1	29	2
Courtelary	7	48	2	5	38	4	1	19	–
Erlach	5	17	1	–	12	1	2	8	–
Fraubrunnen	7	76	7	7	56	7	1	33	–
Frutigen	5	27	1	5	28	2	–	8	2
Interlaken	9	64	6	6	61	4	–	20	4
Konolfingen	7	86	1	4	70	2	–	26	1
Laufen	1	21	–	3	16	2	–	7	–
Laupen	6	26	3	5	30	–	–	10	–
Moutier	7	53	6	3	37	–	2	30	2
La Neuveville	–	13	–	1	8	2	–	4	–
Nidau	2	123	1	10	82	10	1	43	1
Niedersimmental	4	30	2	14	31	1	–	18	–
Oberhasli	2	10	1	–	6	–	–	7	–
Obersimmental	–	8	–	–	4	–	1	3	1
Saanen	1	16	3	–	14	–	–	6	–
Schwarzenburg	–	11	1	1	8	–	–	5	–
Seftigen	4	61	3	2	49	3	–	18	1
Signau	7	13	3	9	15	2	–	15	2
Thun	25	193	15	4	166	3	7	61	6
Trachselwald	3	25	1	3	22	–	1	9	1
Wangen a.d.A.	4	49	6	1	34	3	–	23	–
	189	2200	148	179	1729	97	36	854	40

Tableau I – Tableau des affaires civiles et de justice traitées par les présidents de tribunal et les tribunaux de district en 1985

Amtsbezirke *Districts*	Geschäfte des Amtsgerichts *Affaires du tribunal de district*				Geschäfte des Gerichtspräsidenten als einziger Instanz *Affaires du président du tribunal comme instance unique*				
		Gesuche um unentgeltliche Prozessführung in endgültiger Zuständigkeit *Requêtes d'assistance judiciaire dans des affaires de compétence en dernier ressort*			im Verfahren nach Art. 294 ff. ZPO *selon la procédure prévue aux art. 294 ss CPC*				
	Aussöhnungsversuche *Tentatives de conciliation*	des Gerichtspräsidenten *du président du tribunal*	des Appellationshofes *de la Cour d'appel*	Rechtshilfegesuche anderer Gerichte *Requêtes d'entraide judiciaire d'autres tribunaux*	Zivilrechtliche Streitigkeiten *Contestations de droit civil*	Betreibungsrechtliche Streitigkeiten (Art. 2 Ziff. 3 ZPO) *Contestations en matière de poursuite (art. 2 ch. 3 CPC)*	Rechtssachen im Sinne von Art. 3 EG zum ZGB *Contestations au sens de l'art. 3 LiCCS*	Verfahren gem. Art. 2 Ziff. 6 ZPO *Procédures selon l'art. 2 ch. 6 CPC*	Vorsorgliche Beweisführung *Preuves à futur*
Aarberg	74	–	23	20	69	2	–	–	2
Aarwangen	138	–	87	5	95	4	3	–	–
Bern I/II	730	–	462	474	–	–	–	–	–
Bern III	–	–	4	–	549	–	–	–	14
Bern IV	–	3	2	–	431	9	–	–	–
Biel	258	144	–	89	267	3	–	–	8
Büren	82	16	–	21	92	2	–	–	–
Burgdorf	160	2	65	42	111	5	7	–	6
Courtelary	87	40	–	21	100	–	–	–	2
Erlach	17	–	8	17	14	–	–	–	–
Fraubrunnen	94	–	41	22	90	–	–	–	2
Frutigen	45	3	21	9	59	–	–	–	–
Interlaken	95	–	40	36	66	–	–	–	–
Konolfingen	107	2	53	17	123	5	1	–	1
Laufen	59	–	18	2	71	2	4	–	2
Laupen	45	–	7	18	29	–	1	–	2
Moutier	65	13	36	8	61	1	–	–	5
La Neuveville	17	–	–	–	18	–	–	–	–
Nidau	157	42	29	31	151	12	5	–	2
Niedersimmental	73	1	31	10	76	–	–	1	2
Oberhasli	15	–	8	1	19	–	1	–	–
Obersimmental	24	–	2	2	18	–	–	1	1
Saanen	42	5	–	9	25	–	–	–	1
Schwarzenburg	15	16	1	3	19	–	–	–	–
Seftigen	85	51	1	19	89	1	1	–	3
Signau	26	9	–	–	24	–	–	–	–
Thun	238	1	130	88	213	–	–	–	5
Trachselwald	39	25	8	10	22	–	–	–	1
Wangen a.d.A.	111	–	22	2	88	1	–	–	7
	2898	373	1099	976	2989	47	23	2	66

Tafel I (Forts.) – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1985 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

Amtsbezirke *Districts*	Geschäfte des Gerichtspräsidenten als einziger Instanz *Affaires du président de tribunal comme instance unique*									
	im Verfahren nach Art. 294 ff. ZPO *selon la procédure prévue aux art. 294 ss CPC*					im summarischen Verfahren gemäss Art. 305–316 ZPO *selon la procédure somm. conformément aux art. 305 à 316 CPC*				
	Hievon wurden erledigt *Ont été liquidées*									
	durch Urteil *par jugement*	durch Abstand oder Vergleich *par désistement ou transaction*	auf andere Weise *d'une autre façon*	auf 1. Januar 1985 noch unerledigt *non liquidées au 1er janvier 1985*	durch Appellation weitergezogen *frappées d'appel*	Rechtsöffnungen (Art. 317/3, 320 ZPO) *Mainlevées (art. 317, ch. 3, 320 CPC)*	Andere Schuldbetreibungs- und Konkurssachen (Art. 317 ZPO) *Autres affaires de poursuite et faillite (art. 317 CPC)*	Massnahmen und Verfügungen gem. Art. 2 EG zum ZGB (Art. 322 ZPO) *Mesures et décisions selon l'art. 2 LiCSS (art. 322 CPC)*	Einstweilige Verfügungen ausser Prozesshängigkeit (Art. 326, 327 Abs. 2 ZPO) *Mesures provisoires, s'il n'y a pas d'action pendante (art. 326, 327 al. 2 CPC)*	Streitigkeiten im Vollstreckungsverfahren (Art. 402 ff. ZPO) *Contestations relatives à la procédure d'exécution (art. 402 ss CPC)*
Aarberg	13	43	9	8	–	45	16	14	5	1
Aarwangen	10	44	25	23	–	70	49	38	–	7
Bern I/II	–	–	–	–	–	–	–	369	–	–
Bern III	72	224	87	180	–	220	–	–	–	4
Bern IV	77	264	16	83	–	588	372	–	–	–
Biel	31	178	26	43	1	217	166	50	22	4
Büren	17	64	–	13	1	66	14	25	3	2
Burgdorf	22	59	24	24	1	53	59	45	18	1
Courtelary	18	54	13	17	1	91	4	21	5	1
Erlach	1	10	1	2	–	12	3	11	1	–
Fraubrunnen	15	59	4	14	–	73	–	–	32	2
Frutigen	11	37	3	8	–	41	9	19	–	1
Interlaken	14	40	2	10	–	46	43	75	5	1
Konolfingen	11	66	8	45	–	54	25	40	4	1
Laufen	29	37	4	9	–	25	62	12	3	2
Laupen	5	17	–	10	–	20	5	12	7	–
Moutier	6	29	17	15	4	65	47	90	14	10
La Neuveville	4	11	–	3	1	18	66	12	5	–
Nidau	52	80	6	32	–	91	25	53	10	6
Niedersimmental	7	37	21	14	–	43	69	21	8	4
Oberhasli	7	8	1	4	–	15	5	11	–	–
Obersimmental	1	4	7	8	–	11	5	12	–	1
Saanen	1	19	–	6	–	8	8	22	1	1
Schwarzenburg	1	15	–	3	–	8	–	18	–	–
Seftigen	15	51	–	28	–	50	22	51	6	1
Signau	3	18	–	3	–	10	3	16	–	–
Thun	48	83	46	41	–	176	7	7	5	7
Trachselwald	3	13	3	4	–	17	25	29	3	2
Wangen a.d.A.	30	56	2	8	1	69	29	23	5	3
	524	1620	325	658	10	2202	1138	1096	162	62

Tableau I (suite) – Tableau des affaires civiles et de justice traitées par les présidents de tribunal et les tribunaux de districts en 1985

Amtsbezirke *Districts*	Geschäfte des Gerichtspräsidenten als einziger Instanz *Affaires du président de tribunal comme instance unique*					Geschäfte des Gerichtspräsidenten als erster Instanz *Affaires du président de tribunal comme juge de 1re instance*			
	im summarischen Verfahren gemäss Art. 305–316 ZPO *selon la procédure sommaire (art. 305 à 316 CPC)*					im ordentlichen Verfahren (Art. 144–293 ZPO) *selon la procédure ordinaire (art. 144 à 293 CPC)*			
	Hievon wurden erledigt *Ont été liquidées*								
	durch Urteil *par jugement*	durch Abstand oder Vergleich *par désistement ou transaction*	auf andere Weise *d'une autre façon*	auf 1. Januar 1985 noch unerledigt *non liquidées au 1er janvier 1985*	durch Appellation weitergezogen *frappées d'appel*	Zivilrechtliche Streitigkeiten *Contestations de droit civil*	Betreibungsrechtliche Streitigkeiten (Art. 2 Ziff. 3 ZPO) *Contestations en matière de poursuite (art. 2 ch. 3 CPC)*	Rechtssachen im Sinne von Art. 3 EG zum ZGB *Contestations au sens de l'art. 3, LiCCS*	Andere Rechtssachen, wie Expropriationen usw. *Autres contestations comme celles d'expropriation, etc.*
Aarberg	67	4	4	6	–	7	–	–	–
Aarwangen	134	–	15	15	–	11	1	–	–
Bern I/II	73	221	4	71	2	–	–	–	–
Bern III	181	2	1	40	–	112	–	–	–
Bern IV	885	53	1	21	–	138	4	–	–
Biel	318	7	112	22	–	42	–	–	–
Büren	83	16	–	11	–	5	1	–	–
Burgdorf	138	10	6	22	–	11	–	1	–
Courtelary	87	17	3	15	1	10	1	–	–
Erlach	10	4	9	4	–	5	–	1	–
Fraubrunnen	79	15	5	8	–	12	–	–	–
Frutigen	57	4	3	6	–	11	4	–	–
Interlaken	134	15	–	21	–	15	–	1	–
Konolfingen	103	5	3	13	–	18	3	–	–
Laufen	27	65	5	7	–	9	4	3	–
Laupen	34	6	–	4	–	8	1	–	1
Moutier	141	28	29	28	7	13	–	1	–
La Neuveville	24	56	5	16	1	4	–	1	–
Nidau	141	27	3	14	1	16	–	–	–
Niedersimmental	48	42	38	17	–	11	–	–	1
Oberhasli	25	–	–	6	1	4	–	–	–
Obersimmental	23	1	3	2	–	7	43	–	–
Saanen	27	4	3	6	–	7	–	–	–
Schwarzenburg	15	5	–	6	–	1	–	–	–
Seftigen	83	33	–	14	–	18	2	–	–
Signau	18	5	2	4	–	2	–	1	–
Thun	169	15	10	8	1	43	8	7	–
Trachselwald	45	17	5	9	1	–	–	–	–
Wangen a.d.A.	114	8	1	6	1	17	1	1	–
	3283	685	270	422	16	557	73	17	2

Tafel I (Forts.) – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1985 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

Tableau I (suite) – Tableau des affaires civiles et de justice traitées par les présidents de tribunal et les tribunaux de districts en 1985

Amtsbezirke *Districts*	Geschäfte des Gerichtspräsidenten als erster Instanz *Affaires du président de tribunal comme juge de 1re instance*								
	im ordentlichen Verfahren (Art. 144–293 ZPO) *selon la procédure ordinaire (art. 144 à 293 CPC)*					im summarischen Verfahren (Art. 305–316 ZPO) *selon la procédure sommaire (art. 305 à 316 CPC)*			
	Hievon wurden erledigt *Ont été liquidées*								
	durch Urteil *par jugement*	durch Abstand oder Vergleich *par désistement ou transaction*	auf andere Weise *d'une autre façon*	auf 1. Januar 1985 noch unerledigt *non liquidées au 1er janvier 1985*	durch Appellation weitergezogen *frappées d'appel*	Rechtsöffnungen *Mainlevées*	Andere Schuldbetreibungs- und Konkurssachen inkl. Notstundungen (Art. 317, 336/1 ZPO) *Autres affaires de poursuite pour dettes et de faillite (art. 317, 336/1 CPC)*	Massnahmen und Verfügungen gemäss Art. 2 EG zum ZGB (Art. 322, 336/2 ZPO) *Mesures et décisions selon l'art. 2, LiCCS (art. 322, 336, al. 2 CPC)*	Einstweilige Verfügungen ausser Prozesshängigkeit (Art. 336, 327/2, 336/3 ZPO) *Mesures provisoires, s'il n'y a pas d'action pendante (art. 326, 327, al. 2, 336, al. 3, CPC)*
Aarberg	2	1	1	3	2	36	168	32	7
Aarwangen	1	3	2	6	1	30	127	65	14
Bern I/II	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Bern III	8	43	5	56	2	–	–	–	212
Bern IV	10	88	2	42	5	386	738	19	–
Biel	8	5	6	23	–	80	172	196	40
Büren	1	1	–	4	–	39	94	46	9
Burgdorf	2	–	1	9	–	48	204	42	10
Courtelary	1	3	–	7	–	48	161	29	7
Erlach	–	3	–	3	–	7	22	8	1
Fraubrunnen	3	5	–	4	1	28	109	48	9
Frutigen	5	5	–	5	3	16	43	19	10
Interlaken	2	13	–	1	1	44	204	44	12
Konolfingen	2	3	3	13	1	31	148	117	12
Laufen	8	6	–	2	–	16	11	19	3
Laupen	1	1	–	8	1	10	25	23	2
Moutier	–	2	–	12	–	45	302	–	11
La Neuveville	–	1	–	4	–	8	–	5	–
Nidau	1	10	–	5	–	70	138	74	21
Niedersimmental	1	2	1	8	–	27	21	28	–
Oberhasli	–	–	–	4	–	2	114	9	1
Obersimmental	2	1	44	3	–	7	1	1	2
Saanen	3	3	–	1	1	10	21	8	3
Schwarzenburg	–	1	–	–	–	4	132	1	2
Seftigen	6	6	–	8	3	20	43	57	23
Signau	–	3	–	–	–	4	34	13	–
Thun	18	13	5	22	7	83	357	209	32
Trachselwald	–	–	–	–	–	5	124	–	4
Wangen a.d.A.	4	9	2	4	–	43	190	40	4
	89	231	72	257	28	1147	3703	1152	451

Tafel I (Schluss) – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1985 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

Tableau I (fin) – Tableau des affaires civiles et de justice traitées par les présidents de tribunal et les tribunaux de districts en 1985

Amtsbezirke *Districts*	Geschäfte des Gerichtspräsidenten als erster Instanz *Affaires du président de tribunal comme juge de 1re instance*											
	im summarischen Verfahren (Art. 305–316 ZPO) *selon la procédure sommaire (art. 305 à 316 CPC)*					als untere Nachlassbehörde *autorité de 1re instance en matière de concordat*						
	Hievon wurden erledigt *Ont été liquidées*							Hievon wurden erledigt *Ont été liquidées*				
	durch Urteil *par jugement*	durch Abstand oder Vergleich *par désistement ou transaction*	auf andere Weise *d'une autre façon*	auf 1. Januar 1985 noch unerledigt *non liquidées au 1er janvier 1985*	durch Appellation weitergezogen *frappées d'appel*	Nachlassstundungen (Art. 294 SchKG) *Sursis concordataires (art. 294 LP)*	Nachlassverträge (Art. 305, 306 SchKG) *Concordats (art. 305, 306 LP)*	durch Urteil *par jugement*	durch Abstand oder Vergleich *par désistement ou transaction*	auf andere Weise *d'une autre façon*	auf 1. Januar 1985 noch unerledigt *non liquidées au 1er janvier 1985*	durch Appellation weitergezogen *frappées d'appel*
Aarberg	54	58	114	17	5	–	–	–	–	–	–	–
Aarwangen	73	27	106	30	7	1	1	2	–	–	–	–
Bern I/II	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Bern III	166	13	11	22	12	–	–	–	–	–	–	–
Bern IV	1069	44	–	30	44	5	2	2	2	–	3	–
Biel	138	136	183	31	26	2	2	3	–	1	–	1
Büren	65	100	1	22	5	1	–	–	1	–	–	–
Burgdorf	91	125	62	26	3	3	3	6	–	–	–	–
Courtelary	47	164	17	17	4	1	–	–	1	–	–	–
Erlach	9	23	4	2	1	–	–	–	–	–	–	–
Fraubrunnen	79	100	2	13	3	–	–	–	–	–	–	–
Frutigen	21	56	4	7	3	–	–	–	–	–	–	–
Interlaken	60	229	3	12	3	–	–	–	–	–	–	–
Konolfingen	117	59	107	25	14	1	–	–	–	–	1	–
Laufen	26	16	1	6	–	–	–	–	–	–	–	–
Laupen	13	32	–	15	–	–	–	–	–	–	–	–
Moutier	70	205	52	31	6	2	2	4	–	–	–	–
La Neuveville	4	3	3	3	–	–	–	–	–	–	–	–
Nidau	127	133	13	30	10	–	1	1	–	–	–	–
Niedersimmental	30	23	12	11	9	–	–	–	–	–	–	–
Oberhasli	7	96	17	6	1	–	–	–	–	–	–	–
Obersimmental	11	–	–	–	2	–	–	–	–	–	–	–
Saanen	17	7	16	2	3	–	–	–	–	–	–	–
Schwarzenburg	3	125	–	11	1	–	–	–	–	–	–	–
Seftigen	49	77	–	17	5	–	–	–	–	–	–	–
Signau	25	23	–	3	–	–	–	–	–	–	–	–
Thun	400	146	64	71	3	1	1	2	–	–	–	–
Trachselwald	15	96	17	5	2	–	–	–	–	–	–	–
Wangen a.d.A.	74	181	4	18	2	–	–	–	–	–	–	–
	2860	2297	813	483	174	17	12	21	4	1	4	1

Tafel II – Von den Untersuchungsrichtern im Jahre 1985 behandelte Strafsachen

Tableau II – Affaires pénales dont le juge d'instruction a été saisi au cours de l'année 1985

Amtsbezirke *Districts*	Eröffnung der Strafverfolgung *Ouverture de l'action publique*				Voruntersuchung *Instructions*					
	Eingelangte Anzeigen *Dénonciations reçues*	Erledigt gem. Art. 83, 84 oder 86 Abs. 3 StrV oder aufgehoben *Liquidées selon les art. 83, 84 ou 86 al. 3 CPP ou par non-lieu*	Eingestellt gemäss Art. 90 Abs. 3 StrV *Suspendues selon l'art. 90 al. 3 CPP*	Überwiesen an Einzelrichter gemäss Art. 88 Ziff. 2 StrV *Renvoyées au juge unique selon l'art. 88 ch. 2 CPP*	Eingeleitet im Berichtsjahr *Ouvertes pendant l'exercice*			Hängig aus früheren Jahren *Provenant des années antérieures*		
					Fälle *Cas*	Angesch. *Prévenus*	Delikte *Délits*	Fälle *Cas*	Angesch. *Prévenus*	Delikte *Délits*
Frutigen	1 227	63	220	893	33	40	170	4	4	9
Interlaken	2 916	62	1 230	1 461	85	99	267	4	6	10
Oberhasli	568	23	222	306	15	17	28	4	5	5
Saanen	715	21	264	371	16	21	26	6	6	13
Niedersimmental	1 428	40	458	930	40	60	186	15	21	27
Obersimmental	435	14	85	277	10	13	20	2	2	2
Thun	5 486	256	1 886	3 272	209	269	2 055	67	89	2 515
	12 775	479	4 365	7 504	408	519	2 752	102	133	2 581
Bern	37 635	764	13 101	20 930	1 142	1 357	4 843	558	738	3 141
Konolfingen	3 515	115	908	2 138	118	137	398	33	53	99
Laupen	969	14	158	745	19	21	126	13	18	61
Seftigen	1 462	8	423	861	69	58	173	34	39	121
Schwarzenburg	484	12	67	329	35	35	29	3	7	15
	44 065	913	14 657	25 003	1 383	1 608	5 569	641	855	3 437
Aarwangen	2 876	73	1 073	1 669	114	163	376	26	33	340
Burgdorf	4 322	162	1 107	2 474	112	128	311	12	13	33
Fraubrunnen	2 907	40	699	1 877	59	70	409	2	2	8
Signau	1 002	50	175	749	10	12	39	7	9	23
Trachselwald	972	34	237	643	44	30	507	11	9	68
Wangen	2 038	33	534	1 321	67	84	698	16	21	81
	14 117	392	3 825	8 733	406	487	2 340	74	87	553
Aarberg	2 216	14	669	1 508	25	25	41	36	52	115
Biel	10 583	182	5 295	4 388	182	191	2 860	94	122	997
Büren	1 105	35	331	723	16	20	60	8	10	40
Erlach	889	33	176	636	15	15	26	6	7	11
Nidau	2 922	33	1 145	1 526	65	69	284	9	9	25
Laufen	1 141	61	351	729	33	41	53	–	–	–
	18 856	325	7 967	9 510	336	361	3 324	153	200	1 188
Courtelary	1 935	34	354	1 450	96	100	104	65	102	83
Moutier	2 184	39	517	1 428	160	183	980	28	42	91
La Neuveville	725	20	182	499	24	24	24	26	27	26
	4 844	93	1 053	2 077	280	307	1 108	119	171	200
Bes. Kant. UR Bern	–	–	–	–	11	18	43	19	38	975
inkl. a.o. UR	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
	–	–	–	–	11	18	43	19	38	975
Total	94 657	2 202	31 867	52 827	2 824	3 300	15 136	1 108	1 484	8 934

Tafel II – Von den Untersuchungsrichtern im Jahre 1985 behandelte Strafsachen

Tableau II – Affaires pénales dont le juge d'instruction a été saisi au cours de l'année 1985

Amtsbezirke *Districts*	Voruntersuchung *Instructions*													
	Aufgehoben, eingestellt gem. Art. 90 Abs. 3 oder 204 Abs. 1 StrV, oder Zuständigkeit weggefallen *Liquidées, suspendues selon art. 90 al. 3 ou 204 al. 1 CPP ou faute de compétence*			Überwiesen an Einzelrichter oder Amtsgericht *Renvoyées au juge unique ou au tribunal de district*			Überwiesen an Geschwornengericht oder Kriminalkammer *Renvoyées à la Cour d'assises ou à la Chambre criminelle*			Noch hängig am Ende des Berichtsjahres *Pendantes à la fin de l'exercice*			Davon aus früheren Jahren *Provenant des années antérieures*	Eingelangte Rechtshilfegesuche *Commissions rogatoires reçues*
	Fälle *Cas*	Angesch. *Prévenus*	Delikte *Délits*	Fälle *Cas*	Angesch. *Prévenus*	Delikte *Délits*	Fälle *Cas*	Angesch. *Prévenus*	Delikte *Délits*	Fälle *Cas*	Angesch. *Prévenus*	Delikte *Délits*	Fälle *Cas*	
Frutigen	27	34	76	5	5	12	–	–	–	5	5	91	–	23
Interlaken	71	78	117	17	25	75	–	–	–	1	2	85	1	31
Oberhasli	8	10	17	10	11	15	–	–	–	1	1	1	–	15
Saanen	10	9	11	8	9	21	–	–	–	4	9	7	1	18
Niedersimmental	26	38	41	18	24	145	–	–	–	11	19	27	–	28
Obersimmental	–	–	–	10	14	17	–	–	–	2	1	5	–	15
Thun	109	147	638	116	146	1 634	1	1	18	50	64	2 280	3	53
	251	316	900	184	234	1 919	1	1	18	74	101	2 496	5	183
Bern	694	820	1 405	524	637	4 220	4	9	138	478	629	2 221	57	474
Konolfingen	68	91	237	43	55	165	1	1	11	39	43	84	1	31
Laupen	6	9	22	11	15	130	1	1	3	14	14	32	3	14
Seftigen	33	19	26	37	38	67	–	–	–	33	40	201	13	32
Schwarzenburg	20	21	20	11	11	9	–	–	–	7	10	15	1	4
	821	960	1 710	626	756	4 591	6	11	152	571	736	2 553	75	555
Aarwangen	85	113	218	31	43	399	–	–	–	24	40	99	3	41
Burgdorf	85	94	157	23	30	162	–	–	–	16	17	25	–	109
Fraubrunnen	36	45	194	20	21	56	2	3	24	3	3	143	–	21
Signau	4	4	6	7	9	42	–	–	–	6	8	14	–	4
Trachselwald	32	18	22	9	12	110	–	–	–	14	9	443	1	16
Wangen	32	35	99	29	42	395	1	1	4	21	27	281	2	23
	274	309	696	119	157	1 164	3	4	28	84	104	1 005	6	214
Aarberg	15	15	21	18	18	57	1	6	8	22	38	70	14	31
Biel	44	34	178	75	99	1 030	2	3	947	155	177	1 692	39	199
Büren	12	12	18	2	3	13	–	–	–	10	15	69	3	12
Erlach	4	4	4	10	10	24	–	–	–	7	8	9	1	43
Nidau	22	26	84	30	30	178	–	–	–	22	22	47	1	80
Laufen	4	5	7	18	21	26	–	–	–	11	15	20	–	13
	101	96	312	153	181	1 328	3	9	955	227	275	1 907	58	378
Courtelary	74	59	71	28	46	41	–	–	–	59	97	75	28	42
Moutier	105	118	229	52	69	718	–	–	–	31	38	124	5	77
La Neuveville	24	25	24	7	7	7	–	–	–	19	19	19	7	20
	203	202	324	87	122	766	–	–	–	109	154	218	40	139
Bes. Kant. UR Bern	9	11	45	1	2	4	3	7	682	17	42	612	7	1
inkl. a.o. UR	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	1	–
	9	11	45	1	2	4	3	7	682	17	42	612	8	1
Total	1 659	1 894	3 987	1 170	1 452	977	16	32	1 835	1 082	1 412	8 791	192	1 470

Tafel III – Von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1985 behandelte Strafsachen

Tableau III – Affaires pénales traitées en 1985 par les présidents de tribunal et les tribunaux de district

Amtsbezirke *Districts*	Gerichtspräsident als Einzelrichter *Président du tribunal comme juge unique*													
	Eingelangt im Berichtsjahr *Affaires reçues durant l'exercice*		Hängig aus früheren Jahren *Pendantes d'années antérieures*		Erledigt durch Strafmandat *Liquidées par mandat de répression*		Erledigt durch Eventualurteil oder gemäss Art. 83 StrV oder aufgehoben nach abgeklärter Voruntersuchung *Liquidées par jugement éventuel ou selon art. 83 CPP ou par non-lieu après brève enquête*		Erledigt durch Endurteil oder Vor- bzw. Zwischenentscheid *Liquidées par jugement définitif ou par jugement sur questions préjudicielles ou incidentes*		Noch hängig am Ende des Berichtsjahres *Pendantes à la fin de l'exercice*		Erledigte Verfahren gemäss Art. 27 EG *Affaires liquidées selon art. 27 Li*	Durch Appellation weitergezogen *Frappées d'appel*
	Fälle *Cas*	Angesch. *Prévenus*	Fälle *Cas*	Angesch. *Prévenus*	Fälle *Cas*	Angesch. *Prévenus*	Fälle *Cas*	Angesch. *Prévenus*	Fälle *Cas*	Angesch. *Prévenus*	Fälle *Cas*	Angesch. *Prévenus*		
Frutigen	861	893	41	44	723	740	70	75	41	47	68	75	12	6
Interlaken	1 374	1 441	46	49	1 140	1 189	170	178	44	48	66	75	24	9
Oberhasli	312	338	9	10	249	267	25	27	36	42	11	12	16	8
Saanen	372	393	18	24	310	329	38	40	25	29	17	19	9	5
Niedersimmental	952	1 052	18	21	749	831	69	71	38	43	114	128	13	11
Obersimmental	326	335	23	24	247	249	35	35	7	7	60	68	3	4
Thun	3 352	3 495	262	271	2 698	2 805	466	477	198	219	252	265	57	35
	7 549	7 947	417	443	6 116	6 410	873	903	389	435	588	642	134	78
Bern	21 466	22 176	1 889	2 030	17 282	17 778	2 361	2 406	1 215	1 274	2 497	2 748	792	85
Konolfingen	2 258	2 272	273	284	1 971	2 047	158	158	90	94	312	257	75	20
Laupen	745	745	56	60	619	622	49	49	25	26	108	108	21	1
Seftigen	828	942	52	67	612	705	119	135	88	106	61	63	36	5
Schwarzenburg	332	335	25	25	276	282	33	33	30	27	18	18	–	1
	25 629	26 470	2 295	2 466	20 760	21 434	2 720	2 781	1 448	1 527	2 996	3 194	924	112
Aarwangen	1 669	1 680	192	253	1 256	1 256	252	258	152	162	201	257	64	12
Burgdorf	2 961	3 148	95	116	2 571	2 728	213	231	129	142	143	163	71	18
Fraubrunnen	1 877	1 961	41	44	1 580	1 652	183	190	120	126	35	37	63	16
Signau	731	804	33	40	582	648	73	75	29	35	80	86	15	5
Trachselwald	597	610	67	72	517	534	92	93	22	22	33	33	24	2
Wangen	1 288	1 358	103	127	1 055	1 122	180	183	83	87	73	93	33	10
	9 123	9 561	531	652	7 561	7 940	993	1 030	535	574	565	669	270	63
Aarberg	1 526	1 526	159	159	1 223	1 223	124	124	80	80	258	258	29	11
Biel	3 921	4 171	624	727	3 128	3 344	504	536	366	407	547	611	364	19
Büren	662	693	72	79	517	538	71	73	56	63	90	98	38	8
Erlach	666	677	185	183	603	613	91	88	26	27	131	132	–	7
Nidau	1 552	1 552	82	82	1 246	1 246	186	186	102	102	100	100	82	11
Laufen	729	776	50	54	608	634	60	72	63	71	48	53	6	9
	9 056	9 395	1 172	1 284	7 325	7 598	1 036	1 079	693	750	1 174	1 252	519	65
Courtelary	1 478	1 487	77	89	1 202	1 202	69	69	115	124	169	181	35	4
Moutier	1 464	1 525	107	140	1 094	1 094	191	207	150	170	136	194	56	23
La Neuveville	499	499	41	41	406	406	56	56	30	30	48	48	7	–
	3 441	3 511	225	270	2 702	2 702	316	332	295	324	353	423	98	27
Total	54 798	56 884	4 640	5 115	44 464	46 084	5 938	6 125	3 360	3 610	5 676	6 180	1 945	345

Tafel III – Von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1985 behandelte Strafsachen

Tableau III – Affaires pénales traitées en 1985 par les présidents de tribunal et les tribunaux de district

Amtsbezirke *Districts*	Amtsgericht *Tribunal de district*														
	Eingelangt im Berichtsjahr *Affaires reçues durant l'exercice*			Hängig aus früheren Jahren *Provenant d'années antérieures*			Erledigt durch Endurteil oder Vor- bzw. Zwischenentscheid *Liquidées par jugement immédiat ou par jugement sur questions préjudicielles ou incidentes*			Noch hängig am Ende des Berichtsjahres *Pendantes à la fin de l'exercice*			Davon aus früheren Jahren *Provenant d'années précédentes*	Erledigte Verfahren gemäss Art. 27 EG *Affaires liquidées selon art. 27 Li*	Durch Appellation weitergezogen *Frappées d'appel*
	Fälle *Cas*	Angesch. *Prévenus*	Delikte *Délits*	Fälle *Cas*	Angesch. *Prévenus*	Delikte *Délits*	Fälle *Cas*	Angesch. *Prévenus*	Delikte *Délits*	Fälle *Cas*	Angesch. *Prévenus*	Delikte *Délits*	Fälle *Cas*		
Frutigen	2	2	6	1	1	1	3	3	7	–	–	–	–	1	–
Interlaken	8	15	56	–	–	–	8	15	56	–	–	–	–	2	1
Oberhasli	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	1	1
Saanen	5	7	11	–	–	–	5	7	11	–	–	–	–	–	2
Niedersimmental	3	5	33	7	10	97	10	15	130	–	–	–	–	–	4
Obersimmental	8	3	12	–	–	–	8	3	12	–	–	–	–	–	–
Thun	38	63	698	11	15	83	44	70	698	5	8	83	–	19	9
	64	95	816	19	26	181	78	113	914	5	8	83	–	23	17
Bern	248	346	3 487	133	174	2 536	301	401	4 833	80	119	1 190	6	92	62
Konolfingen	13	14	113	10	16	108	14	20	147	9	10	74	3	3	3
Laupen	3	4	21	3	4	72	5	7	78	1	1	15	–	–	–
Seftigen	5	6	30	4	4	27	9	10	57	–	–	–	–	6	3
Schwarzenburg	2	1	2	–	–	–	2	1	2	–	–	–	–	–	1
	271	371	3 653	150	198	2 743	331	439	5 117	90	130	1 279	9	101	69
Aarwangen	13	17	26	2	2	18	13	16	40	2	3	4	–	2	–
Burgdorf	11	17	134	2	5	46	13	22	180	–	–	–	–	4	1
Fraubrunnen	4	4	20	–	–	–	3	3	8	1	1	12	–	4	–
Signau	5	7	39	2	2	9	6	8	43	1	1	5	–	–	1
Trachselwald	5	7	89	–	–	–	5	7	89	–	–	–	–	4	1
Wangen	8	13	314	2	2	5	5	6	113	5	9	206	–	6	2
	46	65	622	8	11	78	45	62	473	9	14	227	–	20	5
Aarberg	4	4	35	3	3	26	7	7	61	–	–	–	–	1	3
Biel	54	73	842	32	37	460	46	61	606	40	49	696	13	14	10
Büren	1	1	10	3	5	9	4	6	19	–	–	–	–	–	2
Erlach	5	5	13	–	–	–	5	5	13	–	–	–	–	–	2
Nidau	10	10	79	3	3	6	11	11	76	2	2	9	–	–	4
Laufen	13	17	21	–	–	–	12	15	18	1	2	3	–	–	4
	87	110	1 000	41	48	501	85	105	793	43	53	708	13	15	25
Courtelary	12	16	31	3	3	3	15	19	34	–	–	–	–	4	1
Moutier	16	19	154	5	9	126	10	15	120	11	13	160	6	–	2
La Neuveville	1	1	1	–	–	–	–	–	–	1	1	1	–	–	–
	29	36	186	8	12	129	25	34	154	12	14	161	6	4	3
Total	497	677	6 277	226	295	3 632	564	753	7 451	159	219	2 458	28	163	119

Tafel IV – Übersicht über die Tätigkeit der Arbeitsgerichte im Jahre 1985

Tableau IV – Tableau concernant l'activité des tribunaux du travail en 1985

Erledigung der eingereichten Klagen

Liquidation des actions enregistrées

	Ende des Vorjahres noch hängige Klagen *Actions encore pendantes de la fin de l'année précédente*	Im Berichtsjahr eingereichte Klagen *Actions introduites en cours d'exercice*			Im Berichtsjahr erledigte Klagen *Actions liquidées en cours d'exercice*												
					ohne Urteil *sans jugement*				durch Urteil *par jugement*								
		von Arbeitnehmern *par les travailleurs*	von Arbeitgebern *par les employeurs*	Zusammen *Au total*	Gesamtzahl der Klagen *Total des actions*	durch Abstand oder Rückzug vor der Verhandlung *par désistement ou retrait avant l'audience*	durch Ablehnung der Zuständigkeit von Amtes wegen *par déclinatoire de compétence d'office*	durch Vergl., Anerk. oder Abst. i. d. Verh. o. ä. andere Weise *par transaction, aquiescement, désistement à l'audience, ou d'une autre façon*	Total	zugunsten des Klägers (ganz) *entièrement en faveur du demandeur*	zugunsten des Klägers (teilweise) *partiellement en faveur du demandeur*	zugunsten des Beklagten (ganz) *entièrement en faveur du défendeur*	Total	Gesamtzahl der erledigten Klagen *Total des actions liquidées*	Ende des Berichtsjahres noch unerledigte Klagen *Actions en souffrance en fin d'exercice*	Anzahl der Gruppensitzungen *Audiences de groupes*	Anzahl der Sitzungsabende *Audiences tenues le soir*
1. Bern	17	38	403	441	458	255	–	117	372	27	10	9	46	418	40	86	70
2. Biel	8	378	47	425	433	396	2	7	405	11	7	3	21	426	7	40	23
3. Burgdorf	3	17	2	19	22	8	5	3	16	1	–	–	1	17	5	4	4
4. Interlaken	4	50	2	52	56	9	2	23	34	3	2	2	7	41	15	2	32
5. Moutier	2	23	1	24	26	12	2	2	16	1	5	–	6	22	4	5	9
6. Thun	3	50	1	51	54	26	1	20	47	–	3	1	4	51	3	33	–
	37	556	456	1012	1049	706	12	172	890	43	27	15	85	975	74	170	138
Vorjahr	46	561	413	974	1020	746	15	161	922	29	16	15	60	982	38	154	105

Tafel V – Von den Jugendgerichten behandelte Strafsachen 1985

Tableau V – Affaires traitées par les tribunaux des mineurs 1985

	Jugendgerichtskreis *Arrondissements*																					
	Oberland			Bern-Mittelland			Bern-Stadt *Berne-Ville*			Emmental-Oberaargau			Seeland			Berner Jura *Jura bernois*			Total			
	Kinder *Enfants*	Jugendliche *Adolescents*	Total	Kinder *Enfants*	Jugendliche *Adolescents*	Total	Kinder *Enfants*	Jugendliche *Adolescents*	Total	Kinder *Enfants*	Jugendliche *Adolescents*	Total	Kinder *Enfants*	Jugendliche *Adolescents*	Total	Kinder *Enfants*	Jugendliche *Adolescents*	Total	Kinder *Enfants*	Jugendliche *Adolescents*	Total	
Gemäss Art. 25 Abs. 3 und 26 JRPG erledigte Anzeigen und Berichte			70			111			78			86			114			39			498	*Affaires liquidées en appl. des art. 25 ch. 3 et 26 LRM*
Anzahl Jugendstrafverfahren																						*Nombre d'affaires*
Aus dem Vorjahr übernommen	14	39	53	8	17	25	8	74	82	218	185	403	27	80	107	11	22	33	286	417	703	Reprises de 1984
Im Berichtsjahr eingeleitet	317	663	980	536	897	1433	161	848	1009	649	936	1585	504	1274	1778	69	156	225	2236	4774	7010	Introduites en 1985
Total	331	702	1033	544	914	1458	169	922	1091	867	1121	1988	531	1354	1885	80	178	258	2522	5191	7713	Total
Verfahrensmässige Erledigung																						*Mode de liquidation*
Aufhebung der Untersuchung gemäss Art. 36 JRPG, *Abtretung* des Verfahrens wegen Wegfalls der Zuständigkeit	23	22	45	6	4	10	8	26	34	31	37	68	14	22	36	3	2	5	85	113	198	*Non-lieu* selon l'art. 36 LRM, *dessaisissement* de procédures pour cause d'incompétence
Urteil																						*Jugements*
ohne Hauptverhandlung im ordentlichen Verfahren	284	591	875	518	854	1372	151	765	916	770	1004	1774	456	1134	1590	58	145	203	2237	4493	6730	*sans audience des débats en procédure ordinaire*
– durch Einzelrichter	13	31	44	12	22	34	4	58	62	11	36	47	15	65	80	5	17	22	60	229	289	– par juge unique
– durch Dreierkammer	3	14	17	1	11	12	–	5	5	4	16	20	3	11	14	2	4	6	13	61	74	– par un tribunal composé de 3 membres
– durch Fünferkammer	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	2	2	–	–	–	–	–	–	–	2	2	– par un tribunal composé de 5 membres
Am Ende des Berichtsjahres noch hängige Verfahren	8	44	52	7	23	30	6	68	74	51	26	77	43	122	165	12	10	22	127	293	420	*Affaires non liquidées à fin 1985*

Tafel Va – Art der verübten Straftaten Tableau Va – Genre des infractions pénales

Delikt *Délits*	Kinder *Enfants*	Jugendliche *Adolescents*	Total	
Gemäss StGB				*Selon le CPS*
Delikt gegen *Leib und Leben*				Délits contre *la vie et l'intégrité corporelle*
Vorsätzliche Tötung	–	–	–	Meurtre
Fahrlässige Tötung	–	–	–	Homicide par négligence
Körperverletzung und Tätlichkeiten	5	12	17	Lésions corporelles et voies de fait
Abtreibung	–	–	–	Avortement
Andere	–	4	4	Autres délits
Total	5	16	21	Total
Delikte gegen das Vermögen				Délits contre le patrimoine
Diebstahl	268	337	605	Vol
Raub	–	11	11	Brigandage
Hehlerei	35	54	89	Recel
Sachbeschädigung	32	41	73	Dommages à la propriété
Betrug	1	18	19	Escroquerie
Andere	6	28	34	Autres délits
Total	342	489	831	Total
Delikte gegen die *Sittlichkeit*	3	21	24	Délits contre les *mœurs*
Andere	21	50	71	*Autres délits*
Gemäss anderen eidg. Strafbestimmungen				*Selon d'autres lois pénales fédérales*
Verstösse gegen das SVG	1186	4161	6147	Infractions à la LCR
(davon Fahrzeugentwendungen)	(104)	(222)	(326)	(dont vols de voitures)
Widerhandlungen gegen das *Betäubungsmittelgesetz*	20	181	201	Infractions à la *loi sur les stupéfiants*
Widerhandlungen gegen *andere Gesetze* (Eisenbahnpolizeigesetz, Fischereigesetz usw.)	10	40	50	Infractions à *d'autres dispositions* (Lois sur les chemins de fer, sur la pêche, etc.)
Gemäss kantonalen Gesetzen (EG z StGB, Fortbildungsschulgesetz usw.)	44	221	265	*Selon les lois cantonales* (LiCSS, loi sur les écoles complémentaires, etc.)

Tafel Vb – Von den Jugendgerichten im Jahre 1985 ausgesprochene Sanktionen

Tableau Vb – Sanctions prononcées en 1985 par les tribunaux des mineurs

Sanktion	Jugendgerichtskreis *Arrondissements*																					*Sanction*
	Oberland			Bern-Mittelland			Bern-Stadt *Berne-Ville*			Emmental-Oberaargau			Seeland			Berner Jura *Jura bernois*			Total			
	Kinder *Enfants*	Jugendliche *Adolescents*	Total	Kinder *Enfants*	Jugendliche *Adolescents*	Total	Kinder *Enfants*	Jugendliche *Adolescents*	Total	Kinder *Enfants*	Jugendliche *Adolescents*	Total	Kinder *Enfants*	Jugendliche *Adolescents*	Total	Kinder *Enfants*	Jugendliche *Adolescents*	Total	Kinder *Enfants*	Jugendliche *Adolescents*	Total	
Strafen																						*Sanctions pénales*
Verweis	80	67	147	387	37	424	57	43	100	87	81	168	30	27	57	16	15	31	657	270	927	Réprimande
Busse		381	381		737	737		668	668		648	648		966	966		110	110		3510	3510	Amende
Schularrest	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	Arrêts scolaires
Arbeitsleistung	26	56	82	24	62	86	52	64	116	49	51	100	53	51	104	7	2	9	211	286	497	Astreinte à un travail
Einschliessung																						Détention
– bedingt		3	3		2	2		16	16		9	9		20	20		10	10		60	60	– avec sursis
– unbedingt		1	1		1	1		3	3		6	6		5	5		–	–		16	16	– sans sursis
Massnahmen																						*Mesures*
Erziehungshilfe	10	12	22	10	7	17	–	1	1	6	8	14	9	11	20	2	–	2	37	39	76	Assistance éducative
Geeignete Familie	1	1	2	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	1	1	2	Placement familial
Erziehungsheim	2	5	7	1	7	8	–	–	–	2	10	12	3	7	10	2	1	3	10	30	40	Placement dans une maison d'éducation
Besondere Behandlung	–	1	1	1	–	1	–	–	–	2	3	5	2	–	2	–	–	–	5	4	9	Traitement spécial
Aufschub des Entscheides	–	9	9	–	12	12	–	10	10	–	6	6	–	15	15	–	6	6	–	58	58	*Ajournement de la décision*
Verkehrsunterricht	159	82	241	99	13	112	21	10	31	593	181	774	336	53	389	26	11	37	1234	350	1584	*Cours d'instruction routière*
Absehen von Strafen oder Massnahmen	22	17	39	10	6	16	24	16	40	46	54	100	41	52	93	11	9	20	154	154	308	*Renonciation à toute peine ou mesure*

Tafel Vc – Betreuungen (Stand Ende des Berichtsjahres)

Tableau Vc – Soins (état à la fin de 1985)

	Jugendgerichtskreis *Arrondissements*																					
	Oberland			Bern-Mittelland			Bern-Stadt *Berne-Ville*			Emmental-Oberaargau			Seeland			Berner Jura *Jura bernois*			Total			
	Kinder *Enfants*	Jugendliche *Adolescents*	Total	Kinder *Enfants*	Jugendliche *Adolescents*	Total	Kinder *Enfants*	Jugendliche *Adolescents*	Total	Kinder *Enfants*	Jugendliche *Adolescents*	Total	Kinder *Enfants*	Jugendliche *Adolescents*	Total	Kinder *Enfants*	Jugendliche *Adolescents*	Total	Kinder *Enfants*	Jugendliche *Adolescents*	Total	
Erziehungshilfe	43	44	87	44	26	70	3	9	12	13	30	43	35	42	77	13	5	18	151	156	307	Assistance éducative
Geeignete Familie	1	4	5	–	–	–	–	2	2	–	–	–	–	1	1	–	–	–	1	7	8	Placement familial
Erziehungsheim	12	24	36	9	19	28	1	4	5	4	20	24	9	18	27	3	2	5	38	87	125	Placement dans une maison d'éducation
Besondere Behandlung	–	–	–	–	–	–	–	–	–	2	1	3	1	–	1	–	–	–	3	1	4	Traitement spécial
Schutzaufsicht	–	30	30	–	15	15	–	22	22	–	12	12	1	62	63	–	14	14	1	155	156	Patronage
Total	56	102	158	53	60	113	4	37	41	19	63	82	46	123	169	16	21	37	194	406	600	Total

Tafel VI – Zusammenstellung der Anzahl der Geschäfte der Betreibungs- und Konkursämter im Jahre 1985

Tableau VI – Récapitulation du nombre des affaires des offices des poursuites et des faillites pour l'année 1985

Amtsbezirke *Districts*	Vollzogene Pfändungen *Saisies exécutées*				Verwertungen *Réalisations*									
								Steigerungen[3] *Enchères*[3]						
	Zahlungsbefehle *Commandements de payer*	Zusammen[1] *Ensemble*[1]	Davon Lohnpfändungen *Dont saisies de salaire*	Gruppen *Séries*	Aufschubbewilligungen *Prolongations de délai*	Insgesamt durchgeführte Verwertungsverfahren *Total des procédures de réalisation exécutées*	Davon aufgrund von Lohnpfändungen[2] *Dont sur la base de saisies de salaire*[2]	Liegenschafts-steigerungen *Enchères immobilières*	Fahrnissteigerungen[4] *Enchères mobilières*[4]	Verlustscheine[5] *Actes de défaut de biens*[5]	Arreste *Séquestres*	Retentionsverzeichnisse *Inventaires des objets soumis au droit de rétention*	Eigentumsvorbehalte *Réserves de propriété*	Konkursandrohungen *Comminations de faillite*
Aarberg	4 158	1 233	645	283	280	576	550	1	25	560	6	15	112	211
Aarwangen	5 903	2 806	1 150	518	43	439	212	1	7	671	18	28	138	162
Bern Betreibungsamt	45 626	18 050	10 665	2 194	699	7 352	6 794	9	558	10 744	64	486	693	1 115
Bern Konkursamt	–	–	–	–	–	–	–	–	–	2 634	–	–	–	–
Biel	14 352	7 625	2 350	839	371	2 918	2 349	5	564	4 015	8	155	252	347
Büren a. d. Aare	4 210	981	927	254	125	445	432	1	12	885	3	22	86	152
Burgdorf	6 500	3 395	1 772	333	281	723	556	2	107	1048	10	40	115	281
Courtelary	5 406	3 126	1 450	580	375	1 312	1 211	12	49	1 320	2	8	130	304
Erlach	1 318	593	108	73	35	162	154	1	7	162	–	3	23	36
Fraubrunnen	5 207	2 496	688	344	407	442	391	–	51	911	2	37	107	129
Frutigen	2 090	774	52	145	113	43	39	1	3	206	4	–	42	70
Interlaken	5 347	2 327	641	231	508	469	459	2	8	978	14	8	108	320
Konolfingen	5 591	3 045	941	319	187	541	417	4	120	1099	4	29	99	185
Laufen	2 251	833	349	227	162	199	197	1	1	302	–	7	50	115
Laupen	1 701	913	389	135	91	249	152	–	6	113	2	11	53	113
Moutier	5 988	3 355	2 495	571	394	1 470	1 396	38	36	1 199	9	45	189	406
La Neuveville	1 177	604	179	85	122	222	215	2	5	146	2	5	39	83
Nidau	6 480	2 904	1 882	564	253	1 444	1 358	5	81	1 614	5	60	145	172
Niedersimmental	3 090	1 140	487	185	108	524	521	–	3	791	3	8	52	89
Oberhasli	1 266	221	90	37	34	72	69	1	2	74	1	1	38	146
Obersimmental	1 247	254	108	49	94	93	89	2	2	83	5	1	34	75
Saanen	1 134	160	51	31	33	58	44	13	1	90	4	1	48	65
Schwarzenburg	1 356	376	69	111	78	47	40	1	6	102	–	2	25	161
Seftigen	4 543	1 322	570	316	295	485	468	–	17	903	2	24	86	73
Signau	2 051	491	176	100	157	184	176	–	5	128	2	1	57	67
Thun	14 357	5 048	2 824	1 108	751	1 894	1 856	9	65	4 579	11	86	221	519
Trachselwald	2 394	1 075	328	180	105	316	183	1	29	282	–	1	58	140
Wangen a. d. Aare	4 971	1 626	649	402	366	561	549	1	11	878	1	26	80	239
	159 714	66 773	32 035	10 214	6 467	23 240	20 877	113	1 781	36 517	182	1 110	3 080	5 775

[1] Inbegriffen fruchtlose Pfändungen
[2] Inkasso der gepfändeten Lohnquoten, Abtretung an Zahlungsstatt oder Anweisung zur Eintreibung derselben nach Art. 131 SchKG, Steigerungen
[3] Inbegriffen ergebnislos verlaufene Steigerungen
[4] Inbegriffen Steigerungen von Rechten und Forderungen
[5] Definitive Verlustscheine in Betreibungen und Konkursen
[6] Zu zählen nach gesonderter Kostenrechnung

[1] Y compris les saisies infructueuses
[2] Encaissement des parts de salaire saisies, cession de créance ou mandat d'encaissement conformément à l'art. 131 LP
[3] Y compris les enchères dont le produit est insuffisant
[4] Y compris les enchères de droits en créances
[5] Actes de défaut de biens définitifs résultant de la poursuite et de la faillite
[6] A dénombrer d'après les notes de frais spéciales

Tafel VI – Zusammenstellung der Anzahl der Geschäfte der Betreibungs- und Konkursämter im Jahre 1985

Tableau VI – Récapitulation du nombre des affaires des offices des poursuites et des faillites pour l'année 1985

Amtsbezirke *Districts*	Konkurse *Faillites*										Neueröffnete Nachlassverfahren *Procédures concordataires nouvellement ouvertes*	
	Begonnene Konkurse *Faillites ouvertes*	Von früher her unbeendigte Konkurse 1985 *Faillites ouvertes avant 1985 et non encore clôturées*	Zusammen *Ensemble*	Durchgeführte Konkurse mit ordentlicher Verwaltung *Faillites liquidées par une administration ordinaire*	Davon summarisch erledigte Konkurse *Dont faillites liquidées par voie sommaire*	Erledigte Konkurse mit Liegenschaften *Faillites avec immeubles définitivement liquidées*	Durchgeführte Konkurse mit ausserordentlicher Verwaltung *Faillites liquidées par une administration extraordinaire*	Auf andere Weise erledigte Konkurse *Faillites liquidées d'une autre manière*	Auf Ende des Jahres noch hängig *Encore pendantes à la fin de l'année*	Liegenschaftsverwaltungen im Betreibungs- und Konkursverfahren[6] *Administrations d'immeubles en procédure de poursuite et de faillite*[6]	in denen der Betreibungsbeamte Sachwalter war *dans lesquelles le préposé à fonctionné comme commissaire*	in denen der Betreibungsbeamte nicht Sachwalter war *dans lesquelles le préposé n'a pas fonctionné comme commissaire*
Aarberg	4	3	7	1	2	–	–	1	3	3	–	–
Aarwangen	12	15	27	16	14	1	–	1	10	2	–	1
Bern Betreibungsamt	–	–	–	–	–	–	–	–	–	5	–	–
Bern Konkursamt	124	96	220	105	98	2	–	9	106	60	–	2
Biel	25	28	53	27	24	–	–	1	26	1	–	–
Büren a. d. Aare	7	5	12	–	7	–	–	–	5	3	–	–
Burgdorf	17	11	28	8	7	–	–	3	17	4	1	2
Courtelary	8	8	16	–	5	1	–	3	13	4	–	–
Erlach	3	3	6	2	2	1	–	–	4	3	–	–
Fraubrunnen	12	11	23	–	4	1	–	–	18	–	–	–
Frutigen	2	3	5	3	3	–	–	1	1	1	–	–
Interlaken	6	11	17	11	9	5	–	3	3	10	–	–
Konolfingen	12	12	24	12	10	–	–	2	12	11	–	–
Laufen	2	2	4	–	2	–	–	–	2	–	–	–
Laupen	1	3	4	–	–	–	–	–	4	–	–	–
Moutier	16	7	23	9	8	2	–	4	10	20	–	2
La Neuveville	1	2	3	1	1	–	–	–	2	1	–	–
Nidau	10	11	21	13	8	1	–	1	8	5	–	–
Niedersimmental	2	12	14	–	–	–	–	–	14	4	–	–
Oberhasli	1	1	2	–	1	1	–	–	1	2	–	–
Obersimmental	–	1	1	–	–	–	–	–	1	2	–	–
Saanen	1	–	1	–	–	–	–	1	–	1	–	–
Schwarzenburg	–	–	–	–	–	–	–	–	–	4	–	–
Seftigen	9	18	27	8	7	–	–	1	19	4	–	–
Signau	4	4	8	–	2	–	–	1	5	–	–	–
Thun	21	22	43	24	24	3	–	4	15	6	–	1
Trachselwald	3	2	5	3	3	–	–	–	2	1	–	–
Wangen a. d. Aare	10	5	15	10	10	2	–	–	5	4	–	–
	313	296	609	253	251	20	–	36	306	161	1	8

Tafel VII – Zahl der von den Gerichtspräsidenten als untere Aufsichtsbehörde im Jahre 1985 behandelten Beschwerden nach Artikel 17 SchKG

Tableau VII – Nombre de plaintes traitées en 1985 conformément à l'article 17 LP par les présidents de tribunal comme autorité inférieure de surveillance

Amtsbezirke *Districts*	Zahl der Beschwerden[1] *Nombre de plaintes*[1]	Gefällte Entscheide einschliesslich Abschreibungsbeschlüsse *Décisions rendues, y compris celles rayant l'affaire du rôle*	Disziplinarverfügungen *Ordonnances disciplinaires*	Zeitdauer der Erledigung der Beschwerden *Temps employé à la liquidation des plaintes*		
				Maximum Tage/*Jours*	Minimum Tage/*Jours*	Mittel/*Moyenne* Tage/*Jours*
Aarberg	1	1	–	15	15	15
Aarwangen I	2	2	–	23	1	12
Bern IV	5	5	–	66	14	34
Biel V	2	1	–	15	15	15
Büren a. d. Aare	2	2	–	29	9	19
Burgdorf II	–	–	–	–	–	–
Courtelary	2	2	–	26	8	17
Erlach	2	1	–	7	7	7
Fraubrunnen	4	4	–	14	7	11
Frutigen	–	–	–	–	–	–
Interlaken I	2	2	–	19	7	13
Konolfingen II	1	1	–	15	15	15
Laufen	–	–	–	–	–	–
Laupen	–	–	–	–	–	–
Moutier I	2	2	–	63	54	58,5
La Neuveville	–	–	–	–	–	–
Nidau I	2	2	–	30	28	29
Niedersimmental	3	3	–	10	1	5
Oberhasli	–	–	–	–	–	–
Obersimmental	–	–	–	–	–	–
Saanen	–	–	–	–	–	–
Schwarzenburg	1	1	–	73	73	73
Seftigen	5	5	–	25	18	20
Signau	–	–	–	–	–	–
Thun I	6	6	–	49	11	28
Trachselwald	–	–	–	–	–	–
Wangen a. d. Aare	2	2	–	14	7	10,5

[1] Für die gemäss § 23 EG zum SchKG die untere Aufsichtsbehörde erstinstanzlich kompetent ist

[1] Pour lesquelles, en application de l'art. 23 LiLP, l'autorité inférieure de surveillance est compétente en première instance